



# YAMAHA

## MANUAL DO UTILIZADOR

# MT-125

MOTOCICLO



**Leia atentamente este manual antes de  
utilizar este veículo.**

**MTN125-A**

B6G-F819D-P0

 Leia atentamente este manual antes de utilizar este veículo. Se o veículo for vendido, este manual deve acompanhá-lo.

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da MTN125-A, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa ao design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua MTN125-A. O Manual do Utilizador não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspeção e manutenção do seu motociclo, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter o seu motociclo nas melhores condições possíveis. Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o fator mais importante!

A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais atuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o seu motociclo e este manual. Se tiver qualquer questão sobre este manual, consulte um concessionário Yamaha.

PWA10032

## AVISO

---

**Por favor leia este manual cuidadosamente e na totalidade antes de utilizar este motociclo.**

---

# Informações importantes do manual

PAU63350

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para alertá-lo para potenciais perigos de ferimentos. Respeite todas as mensagens de segurança assinaladas com este símbolo para evitar possíveis ferimentos ou morte.
 <b>AVISO</b>	Um AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.
<b>PRECAUÇÃO</b>	Uma PRECAUÇÃO indica precauções especiais que devem ser adotadas para evitar danos no veículo ou outros danos materiais.
<b>NOTA</b>	Uma NOTA fornece informações importantes para esclarecer ou simplificar os procedimentos.

\*O produto e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

PAUM2152

**MTN125-A**  
**MANUAL DO UTILIZADOR**  
©2019 pela MBK INDUSTRIE  
1ª edição, setembro 2019  
Reservados todos os direitos  
Qualquer reimpressão ou utilização  
não autorizada sem  
o consentimento escrito da  
MBK INDUSTRIE  
estão expressamente proibidas.  
Impresso na Holanda.

<b>Informações relativas à segurança</b> .....	1-1	Estacionamento .....	5-6
<b>Descrição</b> .....	2-1	<b>Manutenção periódica e ajustes</b> .....	6-1
Vista esquerda .....	2-1	Jogo de ferramentas.....	6-2
Vista direita.....	2-2	Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo de emissões .....	6-3
Controlos e instrumentos.....	2-3	Tabela de lubrificação e manutenção geral.....	6-4
<b>Funções dos controlos e instrumentos</b> .....	3-1	Remoção e instalação das carenagens .....	6-8
Interruptor principal/bloqueio da direção .....	3-1	Verificação da vela de ignição .....	6-8
Indicadores luminosos e luzes de advertência .....	3-2	Óleo do motor e elemento do filtro de óleo.....	6-9
Contador multifuncional .....	3-4	Porqué Yamalube .....	6-12
Interruptores do guiador .....	3-12	Refrigerante .....	6-12
Alavanca da embraiagem .....	3-13	Substituição do elemento do filtro de ar e limpeza do tubo de inspeção .....	6-14
Pedal de mudança de velocidades.....	3-13	Ajuste da velocidade de ralenti do motor .....	6-14
Alavanca do travão .....	3-14	Ajuste da folga do punho do acelerador.....	6-15
Pedal do travão .....	3-14	Folga das válvulas .....	6-16
ABS .....	3-15	Pneus .....	6-16
Tampa do depósito de combustível .....	3-16	Rodas de liga.....	6-19
Combustível .....	3-17	Ajuste da folga da alavanca da embraiagem .....	6-19
Tubo de descarga do depósito de combustível .....	3-18	Verificação da folga da alavanca do travão dianteiro .....	6-20
Conversor catalítico .....	3-19	Ajuste da folga do pedal do travão .....	6-21
Assento .....	3-19	Interruptores das luzes dos travões .....	6-21
Suporte de capacete.....	3-20	Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás .....	6-22
Descanso lateral.....	3-21	Verificação do nível de líquido dos travões.....	6-23
Sistema de corte do circuito de ignição .....	3-21	Mudança do líquido dos travões .....	6-24
<b>Para sua segurança – verificações prévias à utilização</b> .....	4-1	Folga da corrente de transmissão .....	6-24
<b>Utilização e questões importantes relativas à condução</b> .....	5-1	Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão.....	6-26
Rodagem de amaciamento do motor .....	5-1	Verificação e lubrificação dos cabos.....	6-26
Colocar o motor em funcionamento .....	5-2		
Mudança de velocidades .....	5-4		
Sugestões para a redução do consumo de combustível .....	5-5		

# **Índice**

---

Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador .....	6-27
Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades .....	6-27
Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem .....	6-28
Verificação e lubrificação do descanso lateral .....	6-28
Lubrificação dos pivôs do braço oscilante .....	6-29
Verificação da forquilha dianteira .....	6-29
Verificação da direção .....	6-30
Verificação dos rolamentos de roda .....	6-30
Bateria .....	6-31
Substituição dos fusíveis .....	6-32
Luzes do veículo .....	6-33
Luz do travão/farolim traseiro .....	6-34
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direção .....	6-34
Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula .....	6-35
Suporte do motociclo .....	6-35
Deteção e resolução de problemas .....	6-36
Tabela de deteção e resolução de problemas .....	6-37
<b>Cuidados e arrumação do motociclo .....</b>	<b>7-1</b>
Cor mate cuidado .....	7-1
Cuidados .....	7-1
Armazenagem .....	7-4
<b>Especificações .....</b>	<b>8-1</b>
<b>Informações para o consumidor ....</b>	<b>9-1</b>
Números de identificação .....	9-1
Conectores de diagnóstico .....	9-2
Registo de dados do veículo .....	9-3
<b>Índice remissivo .....</b>	<b>10-1</b>

## **Seja um Proprietário Responsável**

Como proprietário do veículo, é responsável pela segurança e funcionamento correcto do seu motociclo.

Os motociclos são veículos de duas rodas. A sua utilização e manuseamento seguros dependem da adoção de técnicas de condução adequadas, bem como da perícia do condutor. Todos os condutores deverão ter conhecimento dos seguintes requisitos antes de conduzir este motociclo.

O condutor deverá:

- obter instruções completas de uma entidade competente sobre todos os aspetos da utilização do motociclo;
- observar os avisos e os requisitos de manutenção apresentados neste Manual do utilizador;
- obter formação qualificada sobre as técnicas de condução corretas e seguras;
- obter serviços técnicos profissionais, conforme indicado neste Manual do utilizador e/ou sempre que se torne necessário devido a problemas mecânicos.
- Nunca conduza um motociclo sem formação ou instrução adequada. Faça um curso de formação. Os principiantes devem fazer formação com um instrutor certificado. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para obter informações sobre os cursos de formação mais próximos de si.

## **Condução segura**

Efetue as verificações prévias sempre que utilizar o veículo para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um aci-

dente ou danos no equipamento. Consulte a página 4-1 para obter uma lista de verificações prévias à utilização.

- Este motociclo está concebido para transportar o condutor e um passageiro.
- O facto dos automobilistas não detetarem nem reconhecerem os motociclos no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e motociclos. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não veem o motociclo. É importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

### **Por isso:**

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com motociclos.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite conduzir no ângulo morto de outro condutor.
- Nunca realize operações de manutenção num motociclo sem os conhecimentos adequados. Contacte um concessionário de motociclos autorizado para se informar sobre as operações básicas de manutenção do motociclo. Algumas operações de manutenção só podem ser efetuadas por pessoal certificado.
- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores envolvidos em acidentes nem sequer têm carta de condução de motociclos atual.
  - É importante que esteja qualificado para conduzir um motociclo e que só o empreste a outros condutores qualificados.

# Informações relativas à segurança

1

- Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um fator que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
- Recomendamos que pratique a condução do seu motociclo em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com o mesmo e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor do motociclo. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a velocidade excessiva ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
  - Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.
  - Sinalize sempre qualquer mudança de direção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
  - Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés nos apoios de pés, a fim de manter o controlo do motociclo.
  - O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro. Nunca transporte um passageiro, exceto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Este motociclo está concebido para utilização apenas em estrada. Não deve ser destinado a utilização todo-o-terreno.

## Artigos de proteção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com motociclos resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de segurança é o fator mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protetores. O vento direcionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, botas, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo, nos apoios de pés ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Use sempre vestuário de proteção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés. O motor ou o sistema de escape ficam muito quentes durante ou após a utilização e podem provocar queimaduras.
- As precauções acima referidas aplicam-se também ao passageiro.

## Evitar a intoxicação por monóxido de carbono

Qualquer sistema de escape do motor produz monóxido de carbono, um gás mortífero. A inalação de monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, incapacidade de raciocínio e, eventualmente, a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que não consiga ver nem cheirar qualquer gás do escape do motor. Um nível mortífero de monóxido de carbono pode acumular-se rapidamente e a pessoa pode perder os sentidos e não conseguir salvar-se. Além disso, em locais fechados ou com má ventilação, um nível mortífero de monóxido de carbono pode manter-se durante horas ou dias. Se tiver algum sintoma de intoxicação por monóxido de carbono, abandone imediatamente o local, apanhe ar fresco e PROCURE CUIDADOS MÉDICOS.

- Não coloque o motor em funcionamento em locais fechados. Mesmo que tente ventilar os gases de escape do motor com ventiladores ou abrindo portas e janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Não coloque o motor em funcionamento em locais com má ventilação ou parcialmente fechados, como celeiros, garagens ou alpendres.
- Não coloque o motor em funcionamento no exterior em zonas onde os gases de escape do motor possam introduzir-se num edifício através de portas ou janelas.

## Carga

O acréscimo de acessórios ou carga ao seu motociclo pode afetar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso no seu motociclo for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios ao seu motociclo. Redobre o cuidado quando conduzir um motociclo que tenha mais carga ou acessórios. Aqui, juntamente com as informações sobre acessórios apresentadas em seguida, encontram-se algumas recomendações gerais a seguir se colocar carga no seu motociclo:

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga. **A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.**

**Carga máxima:**  
180 kg (397 lb)

Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidas ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão chegados ao motociclo quanto possível. Acondicione bem os artigos mais pesados o mais perto possível do centro do veículo e distribua o peso o mais uniformemente possível por ambos os lados do motociclo para minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.
- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos ao motociclo. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
  - Ajuste a suspensão em função da carga (apenas modelos com suspensão regulável) e verifique o estado e a pressão dos pneus.
  - Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guiador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Estes artigos, incluindo alguma carga, tal como sacos-cama, sacos grossos de lã ou tendas, podem criar um manuseamento instável ou uma fraca resposta da direção.
- **Este veículo não foi concebido para puxar um reboque nem para ser conjugado com um sidecar.**

# Informações relativas à segurança

1

## Acessórios Yamaha genuínos

A escolha de acessórios para o seu veículo é uma decisão importante. Os acessórios Yamaha genuínos, disponíveis apenas em concessionários Yamaha, foram concebidos, testados e aprovados pela Yamaha para utilização no seu veículo.

Muitas empresas sem ligação à Yamaha fabricam peças e acessórios ou oferecem outros tipos de modificações para veículos Yamaha. A Yamaha não está numa posição que permita testar os produtos que estas empresas do mercado de reposição fabricam. Por este motivo, a Yamaha não pode aprovar nem recomendar a utilização de acessórios não comercializados pela Yamaha, nem modificações não recomendadas especificamente pela Yamaha, mesmo que a venda e a instalação seja efetuada por um concessionário Yamaha.

## Peças, acessórios e modificações do mercado de reposição

Embora possa encontrar produtos do mercado de reposição idênticos a acessórios Yamaha genuínos ao nível de design e qualidade, deve reconhecer que alguns acessórios ou modificações do mercado de reposição não são adequados devido aos potenciais perigos para a sua segurança e a de terceiros. A instalação de produtos do mercado de reposição ou a implementação de modificações no veículo que alterem qualquer uma das suas características de design e de funcionamento podem expô-lo a si e a terceiros a um maior risco de ferimentos graves ou morte. O proprietário do veículo é responsável por ferimentos relacionados com alterações do mesmo.

Quando montar acessórios, tenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho do seu motociclo. Ins-

pecione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afetar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou refletores.

- Os acessórios instalados na área do guiador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guiador ou da forquilha dianteira, estes devem reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.
- Os acessórios volumosos ou grandes podem afetar seriamente a estabilidade do motociclo devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer o motociclo levantar da estrada, ou este pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.
- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios elétricos. Se os acessórios elétricos excederem a capacidade do sistema elétrico do motociclo pode ocorrer uma falha elétrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

## Pneus e jantes do mercado de reposição

Os pneus e as jantes fornecidos com o seu motociclo foram concebidos para corresponder às capacidades de desempenho e para garantir a melhor combinação possível de condução, travagem e conforto. Outros pneus, jantes, dimensões e combinações podem não ser apropriados. Consulte a página 6-16 para saber as especificações dos pneus e obter mais informações sobre a manutenção e a substituição dos mesmos.

## Transporte do Motociclo

Certifique-se de que segue as instruções que se seguem antes de transportar o motociclo noutra veículo.

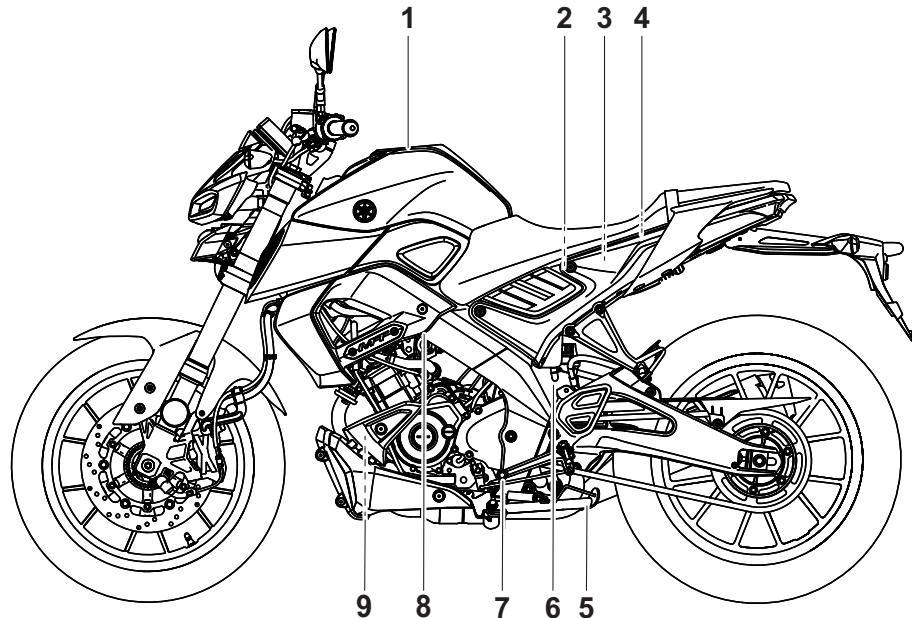
- Retire todos os itens soltos do motociclo.
- Certifique-se de que a torneira de combustível (se fizer parte do equipamento) está na posição OFF e de que não existem fugas de combustível.
- Engrene a transmissão (para os modelos equipados com transmissão manual).
- Prenda o motociclo com cabos de retenção ou prendedores adequados que estejam presos a partes sólidas do motociclo, tal como o chassis ou o triplo grampo da forquilha dianteira superior (e não, por exemplo, a guiares montados em borracha ou sinais de mudança de direção, ou peças que possam partir). Escolha cuidadosamente o local para os prendedores, de modo que estes não friccionem contra superfícies pintadas durante o transporte.
- A suspensão deve ser ligeiramente comprimida pelos cabos de retenção, se possível, para que o motociclo não ressalte excessivamente durante o transporte.

# **Descrição**

---

## **Vista esquerda**

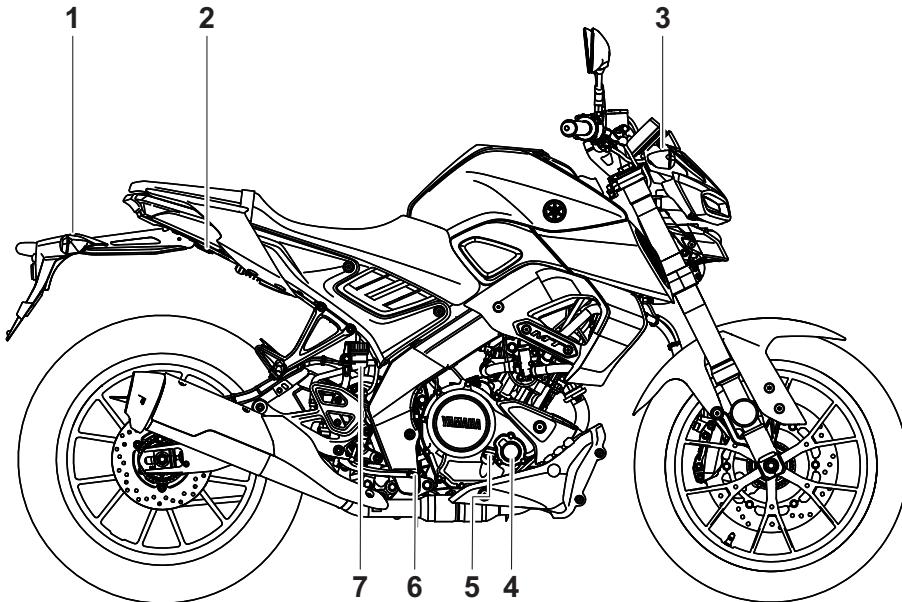
PAU63371



1. Tampa do depósito de combustível (página 3-16)
2. Bateria (página 6-31)
3. Fusíveis (página 6-32)
4. Jogo de ferramentas (página 6-2)
5. Descanso lateral (página 3-21)
6. Tubo de inspeção do filtro de ar
7. Pedal de mudança de velocidades (página 3-13)
8. Parafuso ajustador do ralenti (página 6-14)
9. Reservatório de refrigerante (página 6-12)

## Vista direita

2



1. Luzes do sinal de mudança de direção traseiro (página 6-34)
2. Fechadura do assento (página 3-19)
3. Luz do sinal de mudança de direção dianteiro (página 6-34)
4. Elemento do filtro de óleo do motor (página 6-9)
5. Vareta medidora de nível (página 6-9)
6. Pedal do travão (página 3-14)
7. Reservatório de líquido do travão traseiro (página 6-23)

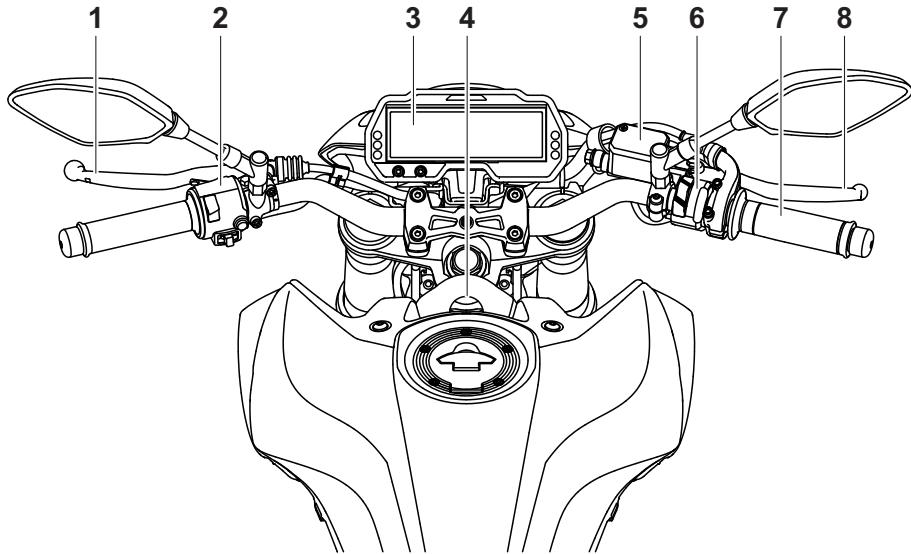
# **Descrição**

---

## **Controlos e instrumentos**

PAU63401

**2**



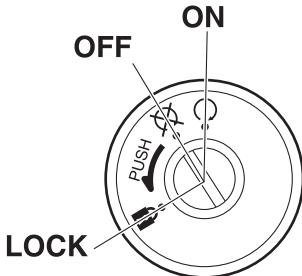
1. Alavanca da embraiagem (página 3-13)
2. Interruptores do guiador esquerdo (página 3-12)
3. Módulo do contador multifuncional (página 3-4)
4. Interruptor principal/bloqueio da direção (página 3-1)
5. Reservatório de líquido do travão dianteiro (página 6-23)
6. Interruptores do guiador direito (página 3-12)
7. Punho do acelerador (página 6-15)
8. Alavanca do travão (página 3-14)

# Funções dos controlos e instrumentos

PAU10462

PWA10062

## Interruptor principal/bloqueio da direção



O interruptor principal/bloqueio da direção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direção. As várias posições são descritas a seguir.

### LIGADO (ON)

Todos os circuitos elétricos são alimentados e as luzes do veículo são ligadas. O motor pode ser ligado. A chave não pode ser retirada.

### NOTA

- Para evitar o descarregamento da bateria, não deixe a chave na posição ON sem o motor estar em funcionamento.
- O farol dianteiro acende-se automaticamente quando o motor é colocado em funcionamento.
- O farol dianteiro permanecerá aceso até rodar a chave para "OFF", mesmo que o motor pare.

PAU85050

### DESLIGADO (OFF)

Todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

PAU10662

### AVISO

Nunca rode a chave para a posição "OFF" ou "LOCK" com o veículo em movimento. Se o fizer, os sistemas elétricos serão desligados, o que pode resultar na perda de controlo ou num acidente.

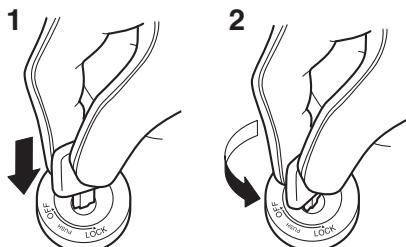
PAU10696

3

### BLOQUEIO (LOCK)

A direção está bloqueada e todos os sistemas elétricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

### Para bloquear a direção



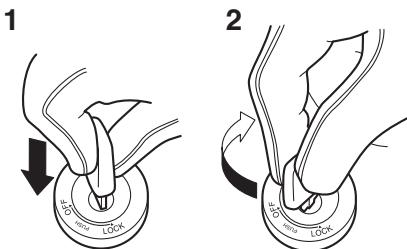
1. Premir.
2. Mudança de direção.
  1. Vire o guiador completamente para a esquerda ou para a direita.
  2. Com a chave na posição "OFF", empurre-a para dentro e rode-a para "LOCK".
  3. Retire a chave.

### NOTA

Se a direção não bloquear, tente virar o guiador ligeiramente para a direita ou para a esquerda.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Para desbloquear a direção



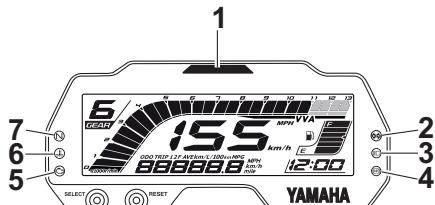
3

1. Premir.
2. Mudança de direção.

A partir da posição “LOCK”, empurre a chave e rode-a para “OFF”.

PAU4939H

## Indicadores luminosos e luzes de advertência



ZAU1566

1. Luz de mudança de velocidades
2. Indicador luminoso de mudança de direção “”
3. Indicador luminoso de máximos “”
4. Luz de advertência do sistema de travão antibloqueio (ABS) “”
5. Luz de advertência de problema no motor “”
6. Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”
7. Indicador luminoso de ponto morto “”

PAU11022

## Indicador luminoso de mudança de direção “”

Este indicador luminoso fica intermitente quando um sinal de mudança de direção está a piscar.

PAU11061

## Indicador luminoso de ponto morto “”

Este indicador luminoso acende-se quando a transmissão está em ponto morto.

PAU11081

## Indicador luminoso de máximos “”

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

# Funções dos controlos e instrumentos

PAU11449

## Luz de advertência da temperatura do refrigerante “”

Esta luz de advertência acende-se quando o motor sobreaqueceu. Se isto ocorrer, deverá desligar imediatamente o motor e deixá-lo arrefecer. (Consulte a página 6-38.) Para veículos com ventoinha(s) do radiador, a ativação ou desativação automática desta(s) efetua-se em função da temperatura do líquido refrigerante.

### NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz acende-se durante alguns segundos e depois apaga-se. Se a luz não se acender ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PCA10022

## PRECAUÇÃO

**Interrompa o funcionamento do motor se este estiver a sobreaquecer.**

PAU73172

## Luz de advertência de problema no motor “”

Esta luz de advertência acende-se se for detetado um problema no sistema de controlo do motor ou noutro sistema de controlo do veículo. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de diagnóstico a bordo.

### NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz acende-se durante alguns segundos e depois apaga-se. Se a luz não se acender ou permanecer acesa, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU69895

## Luz de advertência do ABS “”

Esta luz de advertência acende-se assim que liga o veículo e apaga-se após iniciar a condução. Se a luz de advertência se acen-

der durante a condução, o sistema de travão antibloqueio pode não funcionar corretamente.

PWA16043



## AVISO

**Se a luz de advertência do ABS não se desligar depois de o veículo atingir os 10 km/h (6 mi/h) ou se a luz de advertência se acender durante a condução:**

- Tenha mais cuidado para evitar o bloqueio das rodas durante travagens de emergência.
- Solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo logo que possível.

PAU80372

## Luz de mudança de velocidades

Esta luz pode ser definida para se acender e apagar a velocidades do motor seleccionadas. (Consulte a página 3-9.)

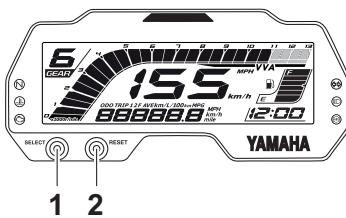
### NOTA

Quando o veículo é ligado, a luz acende-se durante alguns segundos e depois apaga-se. Se a luz não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Contador multifuncional

PAUM4010



ZAUM1567

1 2

1. Tecla “SELECT”
2. Botão “RESET”

PWA12423

### **Aviso**

**Paro o veículo antes de fazer ajustes ao módulo do contador multifuncional. A alteração dos ajustes durante a condução pode distrair o condutor e aumentar o risco de acidente.**

O módulo do contador multifuncional está equipado com o seguinte:

- um velocímetro
- um relógio
- um indicador de combustível
- um indicador de VVA
- um taquímetro
- um visor da caixa de transmissão
- um visor multifuncional
- um indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade
- um dispositivo de autodiagnóstico

### **NOTA**

- Excepto ao aceder ao modo de controlo da luminosidade e ao modo de controlo do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade, ou ao exibir o ecrã de boas-vindas, a chave tem de ser rodada para “ $\bigcirc$ ” antes de poder utilizar as teclas “SELECT” e “RESET” para regular o contador multifuncional.

- Para o Reino Unido: Para alternar entre quilómetros e milhas, prima sem soltar a tecla “SELECT”.

## Velocímetro



ZAUM1568

1

1. Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de deslocação do veículo.

## Modo de relógio



ZAUM1569

1

1. Relógio

O relógio usa um sistema de 12 horas.

## Para acertar o relógio

1. Prima sem soltar as teclas “SELECT” e “RESET” em conjunto.
2. Quando os dígitos da hora ficarem intermitentes, utilize a tecla “RESET” para acertar a hora.
3. Prima a tecla “SELECT” e os minutos ficarão intermitentes.
4. Utilize a tecla “RESET” para acertar os minutos.

# Funções dos controlos e instrumentos

5. Prima a tecla “SELECT” para colocar o relógio em funcionamento.

## Indicador de VVA

### Indicador de combustível



ZAUM1570

#### 1. Indicador de combustível

O contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respetivo depósito. Os segmentos do visor do contador de combustível desaparecem na direção de “E” (vazio) à medida que o nível de combustível diminui. Quando o último segmento começar a piscar, reabasteça logo que possível.

Quando a chave é rodada para “ $\bigcirc$ ”, os segmentos do visor do contador de combustível avançarão rapidamente pela gama de nível de combustível e depois regressarão ao nível correto, a fim de testar o circuito elétrico.

#### **NOTA**

Este indicador de combustível está equipado com uma função de autodiagnóstico. Se for detetado um problema no circuito elétrico do contador de combustível, o contador de combustível fica intermitente. Se isto acontecer, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.



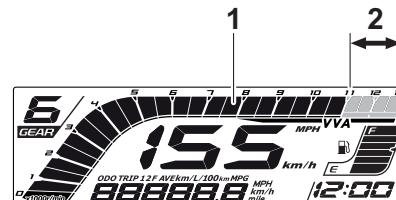
1

ZAUM1571

#### 1. Indicador de VVA (acionamento de válvula variável)

Este modelo está equipado com um acionamento de válvula variável (VVA) para optimizar a economia de combustível nas gamas de baixa e alta velocidade. O indicador de VVA acende quando o sistema de acionamento de válvula variável muda para a gama de alta velocidade.

### Taquímetro



1

2

ZAUM1572

#### 1. Taquímetro

#### 2. Zona vermelha do taquímetro

O taquímetro permite ao condutor controlar a velocidade do motor e mantê-la dentro da gama de potência ideal.

PCA23050

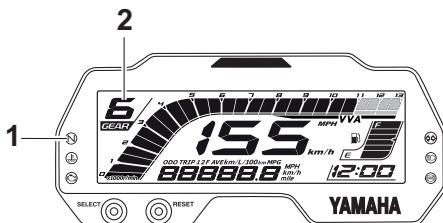
### **PRECAUÇÃO**

**Não utilize o motor na zona de rpm elevadas do taquímetro.**

**Zona de rpm elevadas: 11000 rpm e acima**

# Funções dos controlos e instrumentos

## Visor da caixa de transmissão

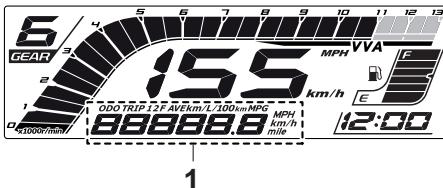


ZAUM1573

1. Indicador luminoso de ponto morto “N”
2. Visor da caixa de transmissão

Este visor mostra a velocidade selecionada. A posição de ponto morto é indicada por “-” e pelo indicador luminoso de ponto morto.

## Visor multifuncional



ZAUM1574

1. Visor multifuncional

O visor multifuncional está equipado com o seguinte:

- um conta-quilómetros
- dois contadores de percurso
- um contador de percurso da reserva de combustível
- um visor do consumo instantâneo de combustível
- um visor do consumo médio de combustível
- um visor de velocidade média
- um modo de controlo do brilho do ecrã e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

- ecrã de boas-vindas
- um dispositivo de autodiagnóstico

Prima a tecla “SELECT” para mudar o visor entre os modos de conta-quilómetros “ODO”, de contador de percurso “TRIP 1” e “TRIP 2”, de consumo de combustível instantâneo “km/L” ou “L/100 km”, de média de consumo de combustível “AVE\_ \_ km/L” ou “AVE\_ \_ L/100 km” e de velocidade média “AVE\_ \_ km/h”, pela ordem seguinte:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → km/L ou L/100 km → AVE\_ \_ km/L ou AVE\_ \_ L/100 km → AVE\_ \_ km/h → ODO

Para o Reino Unido:

Prima a tecla “SELECT” para mudar o visor entre os modos de conta-quilómetros “ODO”, de contador de percurso “TRIP 1” e “TRIP 2”, de consumo de combustível instantâneo “km/L”, “L/100 km” ou “MPG”, de média de consumo de combustível “AVE\_ \_ km/L”, “AVE\_ \_ L/100 km” ou “AVE\_ \_ MPG” e de velocidade média “AVE\_ \_ km/h” ou “AVE\_ \_ MPH”, pela ordem seguinte:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → km/L, L/100 km ou MPG → AVE\_ \_ km/L, AVE\_ \_ L/100 km ou AVE\_ \_ MPG → AVE\_ \_ km/h ou AVE\_ \_ MPH → ODO

Prima a tecla “RESET” para mudar o visor pela ordem inversa.

Se o último segmento do contador de combustível ficar intermitente, o visor muda automaticamente para o modo de contador de percurso da reserva de combustível “TRIP F” e começará a contar a distância percorrida a partir desse ponto. Nesse caso, prima a tecla “SELECT” para mudar o visor entre os diversos modos de contador de percurso, conta-quilómetros, consumo

# Funções dos controlos e instrumentos

de combustível instantâneo, média de consumo de combustível e velocidade média, pela ordem seguinte:

TRIP F → km/L ou L/100 km → AVE\_ \_.\_ km/L ou AVE\_ \_.\_ L/100 km → AVE\_ \_.\_ km/h → ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → TRIP F

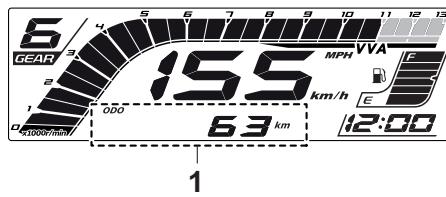
Para o Reino Unido:

TRIP F → km/L, L/100 km ou MPG → AVE\_ \_.\_ km/L, AVE\_ \_.\_ L/100 km ou AVE\_ \_.\_ MPG → AVE\_ \_.\_ km/h ou AVE\_ \_.\_ MPH → ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → TRIP F

Para reiniciar um contador de percurso, selecione-o premindo a tecla “SELECT” e, em seguida, prima a tecla “RESET” sem soltar.

Se não reiniciar o contador de percurso da reserva de combustível manualmente, este reinicia-se automaticamente e o visor volta para o modo anterior após reabastecer e percorrer 5 km (3 mi).

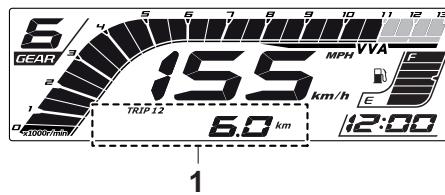
## Modo de conta-quilómetros



### 1. Conta-quilómetros

O conta-quilómetros mostra a distância total percorrida pelo veículo. Este modo para em 999999 e não pode ser reiniciado.

## Modo de contador de percurso



1

3

### 1. Contador de percurso

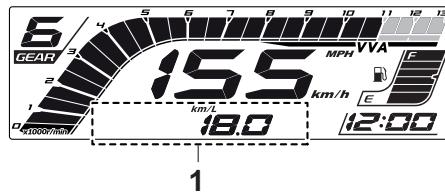
Os contadores de percurso mostram a distância total percorrida desde que foram reiniciados pela última vez.

Para reiniciar um contador de percurso, prima sem soltar a tecla “RESET”.

## NOTA

- Os contadores de percurso reiniciam e continuam a contar após atingir 9999.9. Para reiniciar os contadores de percurso, enquanto estão a ser apresentados, prima sem soltar a tecla “RESET”.

## Modo do consumo de combustível instantâneo



1

### 1. Visualização do consumo instantâneo de combustível

Apresenta o consumo de combustível atual quando o veículo circula a, pelo menos, 10 km/h (6 mi/h).

# Funções dos controlos e instrumentos

O consumo de combustível instantâneo pode ser regulado para “km/L”, “L/100 km” ou “MPG” (só para o Reino Unido).

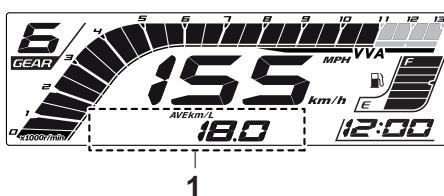
Para mudar a apresentação de consumo de combustível instantâneo entre “km/L”, “L/100 km” e “MPG” (para o Reino Unido), prima sem soltar a tecla “SELECT”.

- “km/L”: É mostrada a distância que pode ser percorrida com 1.0 L de combustível nas condições de condução atuais.
- “L/100 km”: É mostrada a quantidade de combustível necessário para percorrer 100 km nas condições de condução atuais.
- “MPG” (só para o Reino Unido): É mostrada a distância que pode ser percorrida com 1.0 Imp.gal de combustível nas condições de condução atuais.

## NOTA

- Se estiver a viajar a velocidades inferiores a 10 km/h (6 mi/h), “\_ \_.” é apresentado.
- A função de consumo de combustível instantâneo deve ser utilizada apenas para referência geral. Não utilize esta função para estimar a distância que pode ser percorrida com o combustível que resta no depósito.

## Modo da média de consumo de combustível



1. Visualização do consumo médio de combustível

Mostra a média de consumo de combustível depois de ser reiniciado.

A média de consumo de combustível pode ser definida para “AVE\_ \_ km/L”, “AVE\_ \_ L/100 km” ou “AVE\_ \_ MPG” (para o Reino Unido).

Para mudar a apresentação de consumo médio de combustível entre “AVE\_ \_ km/L”, “AVE\_ \_ L/100 km” ou “AVE\_ \_ MPG” (para o Reino Unido), prima sem soltar a tecla “SELECT”.

- “AVE\_ \_ km/L”: É mostrada a distância média que pode ser percorrida com 1.0 L de combustível.
- “AVE\_ \_ L/100 km”: É mostrada a quantidade média de combustível necessário para percorrer 100 km.
- “AVE\_ \_ MPG” (só para o Reino Unido): É mostrada a distância média que pode ser percorrida com 1.0 Imp.gal de combustível.

Para reiniciar a apresentação do consumo médio de combustível, prima sem soltar a tecla “RESET”.

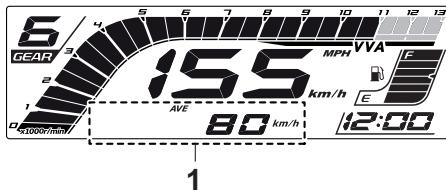
## NOTA

- Depois de reiniciar a média de consumo de combustível, é mostrado “\_ \_.” até o veículo ter percorrido 1 km (0.6 mi).

A função de consumo médio de combustível deve ser utilizada apenas para referência geral. Não utilize esta função para estimar a distância que pode ser percorrida com o combustível que resta no depósito.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Modo de velocidade média



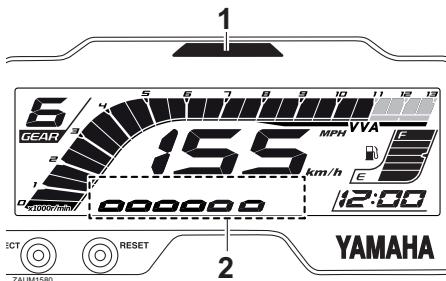
ZAUM1579

### 1. Visor da velocidade média

Apresenta a velocidade de circulação do veículo desde que esta função foi reiniciada pela última vez.

Para reiniciar a apresentação de velocidade média, prima sem soltar a tecla "RESET" até a velocidade média fique intermitente. Em seguida, prima novamente a tecla.

## Modo de controlo do brilho do ecrã e do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade



### 1. Indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade

### 2. Visualização do nível de luminosidade

Este modo desloca-se ciclicamente por cinco funções de controlo pela ordem indicada a seguir.

- Luminosidade do ecrã: é possível regular a luminosidade do ecrã no contador multifuncional.

- Padrão intermitente do indicador luminoso do ponto de mudança: esta função permite-lhe selecionar se pretende que o indicador luminoso se acenda ou não e se este, após activação, deverá ficar intermitente ou permanentemente aceso.
- Ponto de activação do indicador luminoso do ponto de mudança: esta função permite seleccionar a velocidade do motor à qual o indicador luminoso se ativa.
- Ponto de desativação do indicador luminoso do ponto de mudança: esta função permite seleccionar a velocidade do motor à qual o indicador luminoso é desativado.
- Luminosidade do indicador luminoso do ponto de mudança: esta função permite regular a luminosidade do indicador luminoso.

## Para regular a luminosidade do ecrã e do indicador luminoso do ponto de mudança

1. Rode a chave para "X".
2. Prima e mantenha a tecla "SELECT" premida.
3. Rode a chave para "O" e, após cinco segundos, solte a tecla "SELECT". Em seguida, prima novamente a tecla "SELECT". A luminosidade do ecrã pode agora ser regulada.

## Para regular a luminosidade do ecrã

1. Prima a tecla "RESET" para seleccionar o nível de luminosidade pretendido.
2. Prima a tecla "SELECT" para confirmar o nível de luminosidade do ecrã pretendido. A luminosidade do ecrã muda para o modo de configuração do padrão de intermitência da mudança de velocidade.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Para definir o padrão de intermitência da mudança de velocidade

1. Prima a tecla “RESET” para selecionar uma das seguintes definições para o padrão de intermitência:
  - Aceso: o indicador luminoso permanece aceso quando é ativado. (Esta definição é selecionada quando o indicador luminoso permanece continuamente aceso.)
  - Intermitente: o indicador luminoso fica intermitente quando é ativado. (Esta definição é selecionada quando o indicador luminoso pisca quatro vezes por segundo.)
  - Apagado: o indicador luminoso é desativado; por outras palavras, não se acende nem fica intermitente. (Esta definição é selecionada quando o indicador luminoso pisca uma vez de dois em dois segundos.)
2. Prima a tecla “SELECT” para confirmar o padrão de intermitência selecionado. O indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade muda para o modo de configuração do ponto de ativação.

O taquímetro mostrará as rpm atualmente definidas para os modos de configuração do ponto de ativação e do ponto de desativação.

## Para definir o ponto de ativação de mudança de velocidades

### NOTA

O ponto de ativação do indicador luminoso do ponto de mudança pode ser definido entre as 9000 rpm e as 13000 rpm. O indicador luminoso pode ser regulado em intervalos de 500 rpm.

1. Prima a tecla “RESET” para selecionar a velocidade pretendida do motor para ativar o indicador luminoso.
2. Prima a tecla “SELECT” para confirmar a velocidade do motor selecionada. O modo de controlo muda para o modo de configuração do ponto de desativação.

## Para definir o ponto de desativação de mudança de velocidades

### NOTA

- O ponto de desativação do indicador luminoso do ponto de mudança pode ser definido entre as 9000 rpm e as 13000 rpm. O indicador luminoso pode ser regulado em intervalos de 500 rpm.
- Certifique-se de que o ponto de desativação está definido para uma velocidade do motor superior à selecionada para o ponto de ativação, caso contrário, o indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade não será ativado.

1. Prima a tecla “RESET” para selecionar a velocidade pretendida do motor para desativar o indicador luminoso.
2. Prima a tecla “SELECT” para confirmar a velocidade do motor selecionada. O modo de controlo muda para o modo de configuração da luminosidade.

## Para regular o brilho do indicador de mudança de velocidade

1. Prima a tecla “RESET” para selecionar o nível de luminosidade pretendido do indicador luminoso do ponto de mudança.
2. Prima a tecla “SELECT” para confirmar o nível de luminosidade pretendido. O visor sai do modo de controlo

# Funções dos controlos e instrumentos

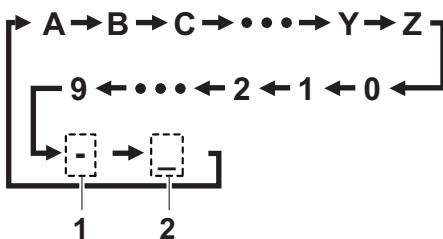
do indicador luminoso do ponto de mudança de velocidade e volta ao modo do visor multifuncional padrão.

## Ecrã de boas-vindas

O ecrã de boas-vindas é o primeiro a ser apresentado quando o condutor roda a chave para “”, com a mensagem “Hi Buddy”. Quando a chave é rodada para “”, é apresentada a mensagem “see you”. O nome de utilizador “Buddy” está predefinido de fábrica, mas pode ser alterado para o seu nome.

## Para definir o nome do utilizador

1. Rode a chave para “”.
2. Prima sem soltar a tecla “RESET”.
3. Rode a chave para “” e, após quatro segundos, solte a tecla “RESET”.
4. Quando o primeiro carácter ficar intermitente, prima a tecla “SELECT” para apresentar o carácter alfanumérico seguinte, e prima a tecla “RESET” para regressar ao carácter anterior.

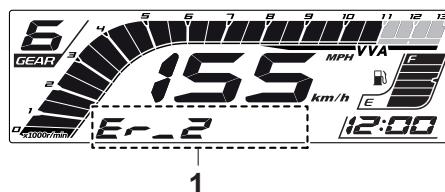


ZAU1581

1. Hífen
2. Espaço

5. Prima sem soltar a tecla “SELECT” para confirmar o carácter selecionado. O segundo carácter ficará intermitente. Repita o processo para os seis caracteres. Após definir o sexto carácter, todos os caracteres ficarão intermitentes duas vezes e o modo de definição será automaticamente terminado.

## Dispositivo de autodiagnóstico



1

3

### 1. Dispositivo de auto-diagnóstico

Este modelo está equipado com um dispositivo de autodiagnóstico para vários circuitos elétricos.

Se for detetado algum problema num desses circuitos, a luz de advertência de problema no motor acender-se-á e o visor indicará um código de erro.

Se o visor exibir qualquer código de erro, anote o número do código e, de seguida, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PCA11591

## PRECAUÇÃO

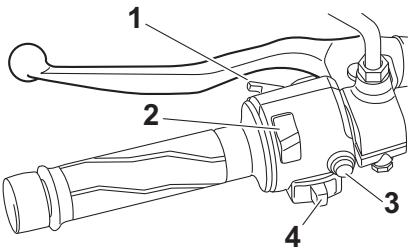
Quando o visor exibe um código de erro, o veículo deverá ser verificado logo que possível de modo a evitar danos no motor.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Interruptores do guiador

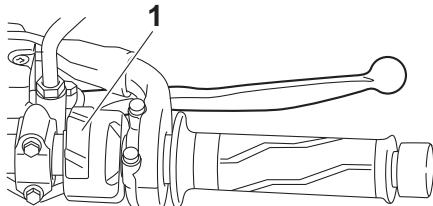
### Esquerda

PAU1234M



1. Interruptor de ultrapassagem “”
2. Interruptor de farol alto/baixo “/”
3. Interruptor da buzina “”
4. Interruptor do sinal de mudança de direção “/”

### Direita



1. Interruptor de arranque/paragem do motor “/()/”

### Interruptor de ultrapassagem “” PAU12352

Prima este interruptor para acender e apagar o farol dianteiro.

### NOTA

Quando o interruptor de farol alto/baixo está regulado para “”, o interruptor de ultrapassagem não tem efeito.

PAU12402

### Interruptor de farol alto/baixo “/”

Regule este interruptor para “” para acender os máximos e para “” para acender o farol de médios.

PAU12461

### Interruptor do sinal de mudança de direção “/”

Para sinalizar uma mudança de direção para a direita, empurre este interruptor para “”. Para sinalizar uma mudança de direção para a esquerda, empurre este interruptor para “”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

PAU12501

### Interruptor da buzina “”

Prima este interruptor para buzinar.

PAU68270

### Interruptor de arranque/paragem do motor “/()/”

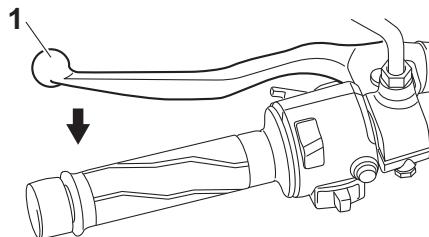
Para ligar o motor com o motor de arranque, coloque este interruptor em “” e depois faça deslizar o interruptor em direção a “”. Consulte a página 5-2 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

Coloque este interruptor em “” para desligar o motor em caso de emergência, tal como quando o veículo se vira ou o cabo do acelerador fica preso.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Alavanca da embraiagem

PAU12823



1. Alavanca da embraiagem

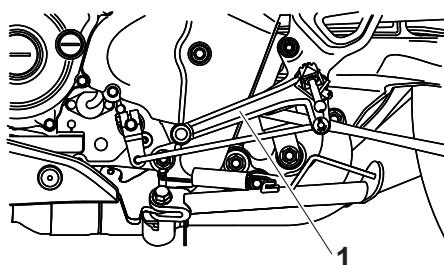
Para desengatar o sistema de transmissão do motor, como ao mudar de velocidade, puxe a alavanca da embraiagem na direção do guiador. Liberte a alavanca para engatar a embraiagem e transmitir potência para a roda traseira.

### **NOTA**

A alavanca deverá ser premida rapidamente e libertada lentamente, para mudanças de velocidade suaves. (Consulte a página 5-4.)

## Pedal de mudança de velocidades

PAU12876

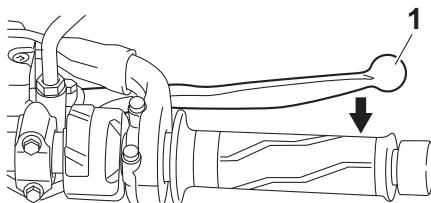


1. Pedal de mudança de velocidades

O pedal de mudança de velocidades encontra-se no lado esquerdo do motociclo. Para mudar a transmissão para uma velocidade superior, desloque o pedal de mudança de velocidades para cima. Para mudar a transmissão para uma velocidade inferior, desloque o pedal de mudança de velocidades para baixo. (Consulte a página 5-4.)

# Funções dos controlos e instrumentos

## Alavanca do travão



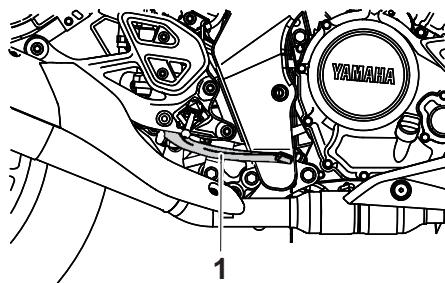
3

1. Alavanca do travão

A alavanca do travão situa-se no lado direito do guiador. Para acionar o travão da frente, puxe a alavanca em direção ao punho do acelerador.

PAU12892

## Pedal do travão



1. Pedal do travão

O pedal do travão situa-se no lado direito do motociclo. Para acionar o travão traseiro, pressione o pedal do travão.

PAU12944

# Funções dos controlos e instrumentos

PAU63040

## ABS

O ABS (Sistema de Travão Antibloqueio) da Yamaha possui um sistema de controlo eletrónico duplo, o qual age nos travões dianteiro e traseiro independentemente.

Utilize os travões com ABS tal como utilizaria os travões convencionais. Se o ABS estiver ativado, pode ser sentido um efeito pulsante na alavanca do travão ou no pedal do travão. Nesta situação, continue a aplicar os travões e deixe o ABS desempenhar a sua função; não “bombeie” os travões para não reduzir a eficácia de travagem.

PWA16051

### AVISO

Mesmo com ABS, mantenha sempre uma distância suficiente em relação ao veículo da frente, em conformidade com a velocidade de condução.

- O sistema ABS funciona melhor em grandes distâncias de travagem.
- Em certas superfícies, como em estradas irregulares ou de cascalho, a distância de travagem poderá ser maior com o ABS do que sem este.

O ABS é controlado por uma ECU, que altera o sistema para travagem convencional caso ocorra uma avaria.

## NOTA

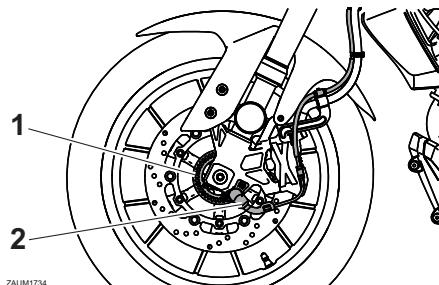
- O ABS efetua um teste de autodiagnóstico sempre que o veículo arranca depois de a chave ter sido rodada para “ON” e após ser atingida uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h) ou superior. Durante este teste, pode ouvir-se um ruído tipo “estalido” na unidade de controlo hidráulica, e se for aplicada a alavanca ou o pedal do travão, ainda que ligeiramente, pode sentir-se uma vibração na alavanca e no pedal, mas nada disto indica uma avaria.
- Este ABS possui um modo de teste que permite ao proprietário experimentar a sensação pulsante na ala-

vanca do travão ou no pedal do travão quando o ABS está a funcionar. No entanto, são necessárias ferramentas especiais, pelo que deve consultar o seu concessionário Yamaha.

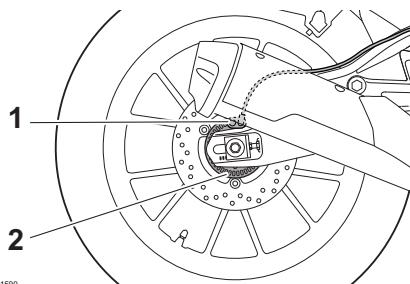
PCA20100

## PRECAUÇÃO

Tenha cuidado para não danificar o sensor da roda ou o rotor do sensor da roda; caso contrário pode resultar num incorreto desempenho do sistema de ABS.



ZAM1734  
1. Rotor do sensor da roda da frente  
2. Sensor da roda da frente



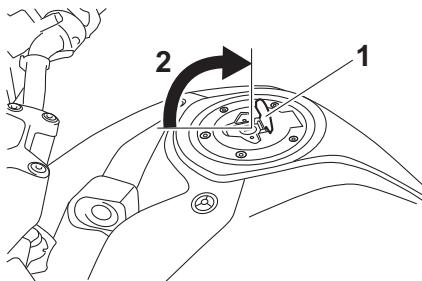
ZAM1590  
1. Sensor da roda de trás  
2. Rotor do sensor da roda de trás

# Funções dos controlos e instrumentos

PAU13076

PWA11092

## Tampa do depósito de combustível



3

1. Cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível
2. Desbloquear.

### Abertura da tampa do depósito de combustível

Abra a cobertura da fechadura da tampa do depósito de combustível, introduza a chave na fechadura e rode-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. A fechadura desbloquear-se-á e a tampa do depósito de combustível pode ser aberta.

### Fecho da tampa do depósito de combustível

Com a chave ainda inserida no trinco, empurre para baixo a tampa do depósito de combustível. Rode a chave 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, retire-a e feche a cobertura do trinco.

### NOTA

A tampa do depósito de combustível não poderá ser fechada, a não ser que a chave esteja na respetiva fechadura. Para além disso, a chave não pode ser removida se a tampa não estiver devidamente colocada e fechada.

### AVISO

Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível fica devidamente fechada após o abastecimento de combustível. As fugas de combustível constituem um perigo de incêndio.

# Funções dos controlos e instrumentos

## Combustível

Verifique se há gasolina suficiente no depósito.

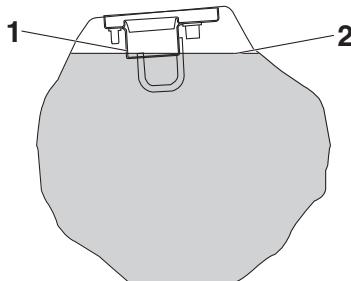
PAU13213

PWA10882



A gasolina e os vapores de gasolina são extremamente inflamáveis. Para evitar incêndios e explosões, bem como reduzir o risco de ferimentos durante o reabastecimento, siga estas instruções.

1. Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita que ninguém se sente no veículo. O reabastecimento nunca deve ser efetuado se estiver a fumar, perto de faíscas, de chamas desprotegidas ou de outras fontes de ignição, como as luzes piloto de esquentadores e de máquinas de secar roupa.
2. Não encha demasiado o depósito de combustível. Pare de abastecer quando o combustível chegar à parte inferior do tubo de enchimento. Visto que o combustível expande quando aquece, este pode sair do depósito de combustível devido ao calor do motor ou do sol.



1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível máximo

3. Limpe imediatamente qualquer combustível derramado. **PRECAUÇÃO:** Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um

pano macio, seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas. [PCA10072]

4. Certifique-se de que fecha bem a tampa do depósito de combustível.

PWA15152



A gasolina é tóxica e pode causar ferimentos ou morte. Tenha cuidado ao lidar com gasolina. Nunca puxe a gasolina com a boca. Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou se esta entrar em contacto com os olhos, consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele, lave com sabão e água. Se saltar gasolina para o seu vestuário, mude de roupa.

PAU86072

O motor Yamaha foi concebido para usar gasolina sem chumbo com um índice de octano obtido pelo método Research de 95 ou superior. Se ouvir um som de batimento ou sibilante no motor, utilize gasolina de uma marca diferente ou com um índice de octanas superior.

### Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo (E10 aceitável)

### Índice de octano (RON):

95

### Capacidade do depósito de combustível:

10 L (2.6 US gal, 2.2 Imp.gal)

### Reserva do depósito de combustível:

3.0 L (0.79 US gal, 0.66 Imp.gal)

# Funções dos controlos e instrumentos

PAU58301

E5

E10

3

## NOTA

- Esta marca identifica o combustível recomendado para este veículo conforme especificado pela norma europeia (EN228).
- Confirme que o bico da pistola da bomba de gasolina possui a mesma marca de identificação do combustível.

## Mistura de gasolina com álcool

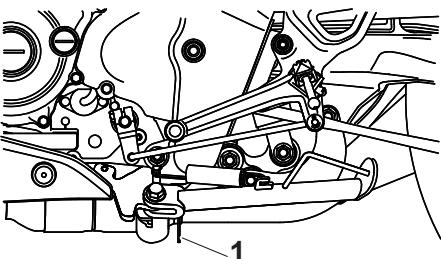
Há dois tipos de gasolina com álcool: mistura de gasolina com etanol e mistura de gasolina com metanol. A mistura de gasolina com etanol pode ser utilizada se o conteúdo deste não exceder os 10% (E10). A mistura de gasolina com metanol não é recomendada pela Yamaha, pois pode danificar o sistema de combustível ou causar problemas ao nível das prestações do veículo.

PCA11401

## PRECAUÇÃO

**Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo provocará danos graves nas peças internas do motor como, por exemplo, nas válvulas, anéis do pistão, sistema de escape, etc.**

## Tubo de descarga do depósito de combustível



1. Tubo de descarga do depósito de combustível

Antes de utilizar o veículo:

- Verifique a ligação e o direcionamento do tubo de descarga do depósito de combustível.
- Verifique se existem fendas ou danos no tubo de descarga do depósito de combustível e substitua-o se necessário.
- Certifique-se de que o tubo de descarga do depósito de combustível não está bloqueado e limpe-o, se necessário.

# Funções dos controlos e instrumentos

PAU13435

PAU57992

## Conversor catalítico

O sistema de escape contém conversor(es) catalítico(s) para reduzir as emissões de escape prejudiciais.

PWA10863



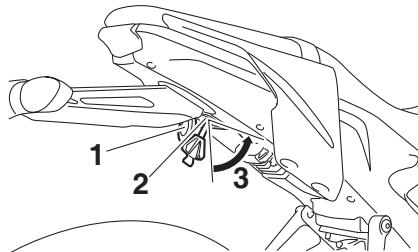
**O sistema de escape fica quente depois da utilização. Para evitar risco de incêndio ou queimaduras:**

- não estacione o veículo junto de materiais que possam constituir um risco de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardiam facilmente;
- estacione o veículo num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças tocarem no sistema de escape quente;
- certifique-se de que o sistema de escape arrefeceu antes de efetuar qualquer trabalho de manutenção;
- não deixe o motor em ralenti por mais de alguns minutos. O ralenti prolongado pode causar sobreaquecimento.

## Assento

### Remoção do assento

1. Abra a cobertura do trinco do assento, introduza a chave no trinco do assento e, depois, rode a chave para a esquerda.



3

1. Cobertura do trinco do assento

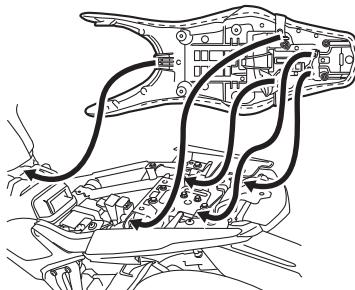
2. Fechadura do assento

3. Mudança de direção.

2. Enquanto mantém a chave nessa posição, deslize o assento para trás, levante a parte posterior do assento e puxe-o para fora.

### Instalação do assento

1. Introduza os prolongamentos nos suportes do assento, conforme ilustrado.



2. Empurre a parte traseira do assento para baixo para o encaixar.

3. Retire a chave.

# Funções dos controlos e instrumentos

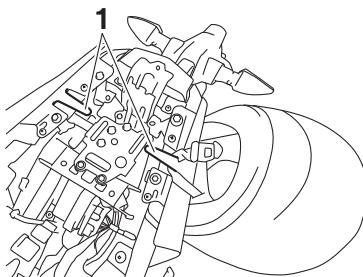
## NOTA \_\_\_\_\_

Certifique-se de que o assento está deviamente fixo antes de conduzir o veículo.

PAU14302

3

## Suporte de capacete



1. Suporte de capacete

O suporte do capacete situa-se por baixo do assento.

### Para fixar um capacete ao respetivo suporte

1. Abra o assento. (Consulte a página 3-19.)
2. Fixe o capacete no respetivo suporte e feche firmemente o assento. **AVISO!** Nunca conduza com um capacete preso no suporte do capacete, uma vez que este pode bater em objetos, provocando perda de controlo e possivelmente um acidente.

[PWA10162]

### Para libertar o capacete do respetivo suporte

Abra o assento, retire o capacete do respetivo suporte e volte a fechar o assento.

# Funções dos controlos e instrumentos

PAU15306

PAU83150

## Descanso lateral

O descanso lateral situa-se no lado esquerdo do chassis. Suba ou desça o descanso lateral com o pé enquanto segura o veículo direito.

### NOTA

O interruptor incorporado do descanso lateral faz parte do sistema de corte do circuito de ignição, que corta a ignição em determinadas situações. (Consulte a secção seguinte para obter uma explicação sobre o sistema de corte do circuito de ignição.)

PWA10242



### AVISO

O veículo não deve ser conduzido com o descanso lateral para baixo, nem se o descanso lateral não puder ser devidamente recolhido para cima (ou não fique em cima), caso contrário o descanso lateral pode entrar em contacto com o solo e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo. O sistema de corte do circuito de ignição da Yamaha foi concebido para lembrar ao utilizador que lhe cabe levantar o descanso lateral antes de arrancar. Por conseguinte, verifique este sistema regularmente e se não funcionar bem, solicite a sua reparação a um concessionário Yamaha.

## Sistema de corte do circuito de ignição

Este sistema impede o arranque do motor quando a transmissão está engrenada, excepto quando a alavanca da embraiagem está a ser premida e o descanso lateral está para cima. Além disso, para o motor se o descanso lateral for baixado com a transmissão engrenada.

Verifique o sistema periodicamente com o seguinte procedimento.

### NOTA

- Esta verificação é mais fiável se for efectuada com o motor quente.
- Consulte as informações sobre a operação dos interruptores nas páginas 3-1 e 3-12.

# Funções dos controlos e instrumentos

3

Com o motor desligado:

1. Mova o descanso lateral para baixo.
2. Coloque o interruptor de paragem do motor na posição de funcionamento.
3. Rode o interruptor principal para a posição ON.
4. Coloque a transmissão em ponto morto.
5. Prima o interruptor de arranque.

**O motor começa a trabalhar?**

SIM

NÃO

Com o motor ainda a trabalhar:

6. Mova o descanso lateral para cima.
7. Puxe a alavanca da embraiagem.
8. Engrene a transmissão.
9. Mova o descanso lateral para baixo.

**O motor para?**

SIM

NÃO

Depois de o motor ter parado:

10. Mova o descanso lateral para cima.
11. Puxe a alavanca da embraiagem.
12. Prima o interruptor de arranque.

**O motor começa a trabalhar?**

SIM

NÃO

O sistema está OK.

**O motociclo pode ser conduzido.**

## AVISO

Se encontrar uma avaria, solicite a inspeção do veículo antes de o utilizar.

O interruptor de ponto morto pode não estar a funcionar.

**O motociclo não deverá ser conduzido** até que seja inspecionado por um concessionário Yamaha.

O interruptor do descanso lateral pode não estar a funcionar.

**O motociclo não deverá ser conduzido** até que seja inspecionado por um concessionário Yamaha.

O interruptor da embraiagem pode não estar a funcionar.

**O motociclo não deverá ser conduzido** até que seja inspecionado por um concessionário Yamaha.

# Para sua segurança – verificações prévias à utilização

PAU63441

Inspecione o seu veículo sempre que o utilizar para garantir que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Cumpra sempre os procedimentos e intervalos de inspeção e manutenção descritos no Manual do Utilizador.

PWA11152



## AVISO

**Se o veículo não for inspecionado ou mantido em condições, há mais possibilidades de ocorrer um acidente ou danos no equipamento. Não utilize o veículo se detetar algum problema. Se não for possível corrigir um problema através dos procedimentos deste manual, solicite a um concessionário Yamaha que inspecione o veículo.**

4

Antes de utilizar este veículo, verifique os pontos que se seguem:

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique o nível de combustível no respetivo depósito.</li><li>Se necessário, reabasteça.</li><li>Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.</li><li>Verifique se existem obstruções, fendas ou danos no tubo de descarga do depósito de combustível e verifique a ligação do tubo.</li></ul>	3-17, 3-18
Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique o nível de óleo no motor.</li><li>Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.</li><li>Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.</li></ul>	6-9
Refrigerante	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique o nível de refrigerante no reservatório.</li><li>Se necessário, adicione refrigerante recomendado até ao nível especificado.</li><li>Verifique se o sistema de refrigeração tem fugas.</li></ul>	6-12
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique o funcionamento.</li><li>Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>Se necessário, substitua-os.</li><li>Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-22, 6-23
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique o funcionamento.</li><li>Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.</li><li>Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.</li><li>Se necessário, substitua-os.</li><li>Verifique o nível de líquido no reservatório.</li><li>Se necessário, adicione o líquido dos travões especificado até ao nível especificado.</li><li>Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.</li></ul>	6-22, 6-23

# Para sua segurança – verificações prévias à utilização

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Se necessário, lubrifique o cabo.</li> <li>• Verifique a folga da alavanca.</li> <li>• Se necessário, ajuste-a.</li> </ul>	6-19
<b>Punho do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Verifique a folga do punho do acelerador.</li> <li>• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do punho do acelerador e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.</li> </ul>	6-15, 6-27
<b>Cabos de controlo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Se necessário, lubrifique-a.</li> </ul>	6-26
<b>Corrente de transmissão</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a folga da corrente.</li> <li>• Se necessário, ajuste-a.</li> <li>• Verifique o estado da corrente.</li> <li>• Se necessário, lubrifique-a.</li> </ul>	6-24, 6-26
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se apresentam danos.</li> <li>• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.</li> <li>• Verifique a pressão do ar.</li> <li>• Se necessário, corrija.</li> </ul>	6-16, 6-19
<b>Pedais do travão e de mudança de velocidade</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação dos pedais.</li> </ul>	6-27
<b>Alavancas do travão e da embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.</li> </ul>	6-28
<b>Descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que o funcionamento é suave.</li> <li>• Se necessário, lubrifique o pivô.</li> </ul>	6-28
<b>Fixadores do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.</li> <li>• Se necessário, aperte-os.</li> </ul>	—
<b>Instrumentos, luzes, sinais e interruptores</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento.</li> <li>• Se necessário, corrija.</li> </ul>	—
<b>Interruptor do descanso lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento do sistema de corte do circuito de ignição.</li> <li>• Se o sistema não estiver a funcionar corretamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.</li> </ul>	3-21

# Utilização e questões importantes relativas à condução

PAU15952

PAU16831

Leia atentamente o Manual do Utilizador para se familiarizar com todos os controlos. Se não compreender algum controlo ou função, pergunte ao seu concessionário Yamaha.

PWA10272

## AVISO

**Se não se familiarizar com os controlos, poderá perder o controlo do veículo, o que pode causar um acidente ou ferimentos.**

## Rodagem de amaciamento do motor

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1000 km (600 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1000 km (600 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

5

PAU16983

### 0–500 km (0–300 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 5000 rpm.

Após uma hora de funcionamento, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante cinco a dez minutos.

Varie regularmente a velocidade do motor. Não permita que o motor funcione com uma posição fixa do acelerador.

### 500–1000 km (300–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 7500 rpm.

Utilize livremente as velocidades do motor mas nunca utilize a aceleração máxima.

**PRECAUÇÃO:** *Após ter percorrido 1000 km (600 mi), o óleo do motor deverá ser mudado, o cartucho ou elemento do filtro de óleo substituído e o coador de óleo limpo.* [PCA10322]

### 1000 km (600 mi) e mais

O veículo pode agora ser utilizado normalmente.

## PRECAUÇÃO

- Não permita que a velocidade do motor atinja a zona vermelha do tacômetro.
- Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

5

## Colocar o motor em funcionamento

O sistema de corte do circuito de ignição ativa o arranque quando:

- a transmissão está em ponto morto, ou
- a transmissão está engrenada, o descanso lateral está para cima e a alavanca da embraiagem está a ser premida.

## Colocar o motor em funcionamento

1. Rode o interruptor principal para a posição ON e coloque o interruptor de paragem do motor na posição de funcionamento.
2. Confirme que o indicador e as luzes de advertência se acendem durante alguns segundos e depois se apagam. (Consulte a página 3-2.)

## NOTA

- Não coloque o motor em funcionamento se a luz de advertência de problema no motor permanecer acesa.
- A luz de advertência do ABS deve acender-se e manter-se acesa até o veículo atingir uma velocidade de 10 km/h (6 mi/h).

## PRECAUÇÃO

Se uma luz de advertência ou um indicador luminoso não funcionarem da forma acima descrita, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

3. Mude a transmissão para ponto morto.
4. Coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de arranque.
5. Solte o interruptor de arranque quando o motor arrancar ou após 5 segundos. Aguarde 10 segundos antes de

# **Utilização e questões importantes relativas à condução**

---

premir novamente o interruptor de arranque para permitir que a tensão da bateria se restabeleça.

PAU45312

PCA11043

## **PRECAUÇÃO**

---

**Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!**

---

## **NOTA**

---

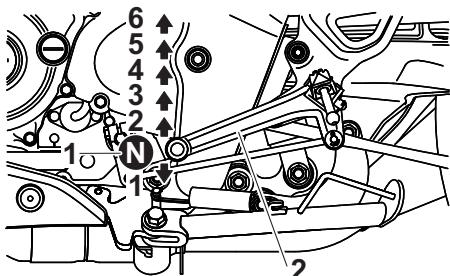
Este modelo está equipado com um sensor de ângulo de inclinação para desligar o motor no caso de capotagem. Neste caso, desligue e volte a ligar o interruptor principal. Se não o fizer, o motor não ligará, apesar de este dar sinal quando é premido o interruptor de arranque.

---

# Utilização e questões importantes relativas à condução

## Mudança de velocidades

PAU16674



1. Ponto morto
2. Pedal de mudança de velocidades

A mudança de velocidades permite-lhe controlar o nível de potência do motor disponível para o arranque, aceleração, subida de encostas, etc.

As posições das velocidades estão ilustradas na imagem.

### NOTA

Para colocar a transmissão em ponto morto (**N**), pressione repetidamente o pedal de mudança de velocidades até este atingir o fim do percurso e, finalmente, suba-o ligeiramente.

## PRECAUÇÃO

PCA10261

- Mesmo com a transmissão em ponto morto, não deslize o motociclo durante longos períodos de tempo com o motor desligado e não o reboque durante grandes distâncias. A transmissão é devidamente lubrificada apenas quando o motor está a funcionar. Uma lubrificação inadequada poderá danificar a transmissão.
- Utilize sempre a embraiagem para mudar de velocidade de modo a evitar danos no motor, na transmissão e no sistema de transmissão,

que não estão concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidade forçada.

PAU85370

### Para arrancar e acelerar

1. Puxe a alavanca da embraiagem para desengatar a embraiagem.
2. Engrene a transmissão em primeira velocidade. O indicador luminoso de ponto morto deve apagar-se.
3. Abra o acelerador gradualmente e, simultaneamente, liberte lentamente a alavanca da embraiagem.
4. Após o arranque, feche o acelerador e, simultaneamente, aperte rapidamente a alavanca da embraiagem.
5. Engrene a transmissão em segunda velocidade. (Verifique se não engrena a transmissão em ponto morto.)
6. Abra parcialmente o acelerador e liberte gradualmente a alavanca da embraiagem.
7. Execute o mesmo procedimento para engrenar a transmissão na mudança superior seguinte.

PAU85380

### Para desacelerar

1. Liberte o acelerador e aplique os travões dianteiro e traseiro suavemente para abrandar o motociclo.
2. À medida que o veículo desacelera, engrene uma mudança inferior.
3. Quando o motor está prestes a parar ou se funcionar irregularmente, aperte a alavanca da embraiagem, use os travões para abrandar o motociclo e continue a mudar para uma velocidade inferior, conforme necessário.
4. Assim que o motociclo estiver parado, a transmissão pode ser engrenada em ponto morto. O indicador luminoso de ponto morto deve acender-se e, depois, a alavanca da embraiagem pode ser libertada.

## ⚠ AVISO

- A travagem incorreta pode causar perda de controlo ou de tração. Deve utilizar sempre ambos os travões e aplicá-los suavemente.
- Assegure-se de que o motociclo e o motor abrandaram suficientemente antes de engrenar uma velocidade inferior. A engrenagem de uma velocidade inferior quando a velocidade do veículo ou do motor for excessiva pode causar a perda de tração da roda traseira ou uma rotação excessiva do motor. Isto pode causar perda de controlo, um acidente e ferimentos. Também pode causar danos no motor ou no sistema de transmissão.

## Sugestões para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Mude rapidamente para uma velocidade superior e evite velocidades elevadas do motor durante a aceleração.
- Não embale o motor enquanto muda para uma velocidade inferior e evite velocidades elevadas do motor sem carga no mesmo.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

# Utilização e questões importantes relativas à condução

PAU17214

## **Estacionamento**

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10312



- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade de peões ou crianças lhes tocarem e queimarem-se.
- Não estacione num declive ou num piso macio, pois o veículo pode tombar, aumentando o risco de fuga de combustível e de incêndio.
- Não estacione perto de erva ou de outros materiais inflamáveis que possam incendiar-se.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU17246

A inspeção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. A segurança é uma obrigação do proprietário/condutor do veículo. Os pontos mais importantes de inspeção, ajuste e lubrificação do veículo são explicados nas páginas a seguir. Os intervalos especificados na tabela de manutenção periódica deverão ser apenas considerados como um guia geral em condições normais de condução. No entanto, dependendo das condições climáticas, do terreno, da localização geográfica e da utilização individual, os intervalos de manutenção poderão ter de ser reduzidos.

PWA10322

## AVISO

**Se o veículo não for mantido em condições ou se a manutenção for efetuada incorretamente, o risco de ferimentos ou morte pode ser maior durante os procedimentos de assistência ou a utilização do veículo. Se não estiver familiarizado com a assistência ao veículo, solicite este serviço a um concessionário Yamaha.**

PWA15123

## AVISO

**Salvo especificação em contrário, desligue o motor durante os procedimentos de manutenção.**

- Um motor em funcionamento tem peças em movimento que podem prender-se a partes do corpo ou ao vestuário e componentes elétricos que podem provocar choques ou incêndios.
- Se o motor estiver em funcionamento durante os procedimentos de assistência pode provocar ferimentos oculares, queimaduras, incêndio ou intoxicação por monóxido de carbono – podendo

provocar a morte. Consulte a página 1-2 para obter mais informações sobre o monóxido de carbono.

PWA15461

## AVISO

**Os discos, pinças, cilindros e revestimentos dos travões podem ficar muito quentes durante a utilização. Para evitar eventuais queimaduras, deixe os componentes dos travões arrefecer antes de lhes tocar.**

# Manutenção periódica e ajustes

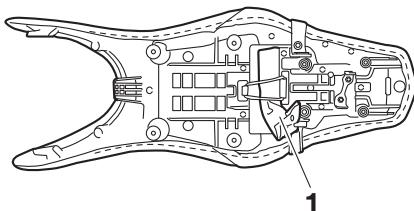
PAU17303

PAU85230

O controlo das emissões não funciona apenas para garantir um ar mais limpo, como também é vital para um funcionamento adequado do motor e o máximo de desempenho. Nas tabelas de manutenção periódica que se seguem, os serviços relacionados com o controlo de emissões são agrupados separadamente. Estes serviços requerem dados, conhecimentos e equipamentos especializados. A manutenção, substituição ou reparação dos dispositivos e sistemas de controlo de emissões podem ser realizadas por qualquer profissional ou estabelecimento de reparação devidamente certificado (caso aplicável). Os concessionários Yamaha possuem a formação e o equipamento necessários para realizar estes serviços em particular.

6

## Jogo de ferramentas



### 1. Jogo de ferramentas

O jogo de ferramentas está na localização indicada.

As informações incluídas neste manual e as ferramentas fornecidas no jogo de ferramentas destinam-se a ajudá-lo na realização da manutenção preventiva e de pequenas reparações. No entanto, é necessária uma chave de binário e outras ferramentas, para realizar corretamente determinados trabalhos de manutenção.

### **NOTA**

Caso não possua as ferramentas nem a experiência necessárias para um determinado trabalho, solicite a um concessionário Yamaha que o faça por si.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU7021

## NOTA

- As verificações anuais deverão ser efetuadas todos os anos, exceto se for efectuada uma manutenção com base na distância percorrida.
- A partir dos 30000 km (17500 mi), repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 6000 km (3500 mi).
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efetuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

PAU7060

## Tabela de manutenção periódica para o sistema de controlo de emissões

6

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO X 1000 km X 1000 mi	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
			0.6	3.5	7	10.5	14	
1	* <b>Tubo de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se os tubos de combustível apresentam fendas ou danos.</li><li>• Se necessário, substitua-os.</li></ul>		✓	✓	✓	✓	✓
2	* <b>Vela de ignição</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique o estado.</li><li>• Ajuste a folga e limpe.</li></ul>		✓		✓		
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Substitua.</li></ul>			✓		✓	
3	* <b>Folga das válvulas</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique e ajuste.</li></ul>		✓	✓	✓	✓	
4	* <b>Injeção de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique e ajuste a velocidade de ralenti do motor.</li></ul>	✓	✓	✓	✓	✓	✓
5	* <b>Sistema de escape</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar se existem fugas.</li><li>• Se necessário, aperte-os.</li><li>• Se necessário, substitua a anilha.</li></ul>	✓	✓	✓	✓	✓	

# Manutenção periódica e ajustes

PAU71361

## Tabela de lubrificação e manutenção geral

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL	
			X 1000 km		1	6	12	18	
			X 1000 mi		0.6	3.5	7	10.5	
1 *	<b>Verificação do sistema de diagnóstico</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Realize a inspeção dinâmica com a ferramenta de diagnóstico da Yamaha.</li> <li>Verifique os códigos de erro.</li> </ul>			√	√	√	√	√
2 *	<b>Elemento do filtro de ar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua.</li> </ul>					√		√
3	<b>Tubo de inspeção da caixa do filtro de ar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpe.</li> </ul>			√	√	√	√	√
4	<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento.</li> <li>Ajuste.</li> </ul>			√	√	√	√	√
5 *	<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos.</li> <li>Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>			√	√	√	√	√
6 *	<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos.</li> <li>Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>			√	√	√	√	√
7 *	<b>Tubos dos travões</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se apresentam fendas ou danos.</li> </ul>				√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Substitua.</li> </ul>							Cada 4 anos
8 *	<b>Líquido dos travões</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mude.</li> </ul>							Cada 2 anos
9 *	<b>Rodas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se apresentam desgaste ou danos.</li> <li>Se necessário, substitua-os.</li> </ul>				√	√	√	√
10 *	<b>Pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique a profundidade do piso e se existem danos.</li> <li>Se necessário, substitua-os.</li> <li>Verifique a pressão do ar.</li> <li>Se necessário, corrija.</li> </ul>				√	√	√	√
11 *	<b>Rolamentos de roda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.</li> </ul>				√	√	√	√

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL	
			1	6	12	18	24		
			X 1000 km	X 1000 mi	0.6	3.5	7	10.5	14
12 *	<b>Rolamentos do pivô do braço oscilante</b>	• Verifique o funcionamento e se apresenta uma folga excessiva.		✓	✓	✓	✓		
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	Cada 24000 km (14000 mi)						
13	<b>Corrente de transmissão</b>	• Verifique a folga, o alinhamento e o estado da corrente. • Ajuste e lubrifique minuciosamente a corrente com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O.	A cada 1000 km (600 mi) e depois de lavar o motociclo, de conduzir à chuva ou em áreas húmidas						
14 *	<b>Rolamentos da direção</b>	• Verifique se os rolamentos estão soltos.	✓	✓	✓	✓			
		• Aplique novamente uma quantidade moderada de massa de lubrificação de sabão de lítio.					✓		
15 *	<b>Fixadores do chassis</b>	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		✓	✓	✓	✓	✓	
16	<b>Eixo de pivô da alavanca do travão</b>	• Lubrifique com graxa de silicone.		✓	✓	✓	✓	✓	
17	<b>Eixo de pivô do pedal do travão</b>	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		✓	✓	✓	✓	✓	
18	<b>Eixo de pivô da alavanca da embraiagem</b>	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		✓	✓	✓	✓	✓	
19	<b>Eixo de pivô do pedal de mudança de velocidades</b>	• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		✓	✓	✓	✓	✓	
20	<b>Descanso lateral</b>	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.		✓	✓	✓	✓	✓	
21 *	<b>Interruptor do descanso lateral</b>	• Verifique o funcionamento e substitua, se necessário.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	
22 *	<b>Forquilha dianteira</b>	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. • Se necessário, substitua-os.		✓	✓	✓	✓	✓	
23 *	<b>Amortecedor</b>	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo. • Se necessário, substitua-os.		✓	✓	✓	✓	✓	

# Manutenção periódica e ajustes

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS					VERIFICAÇÃO ANUAL
			X 1000 km		1	6	12	18
			X 1000 mi		0.6	3.5	7	10.5
24 *	<b>Braço do relé de suspensão traseira e pontos de articulação do braço de ligação</b>	• Verifique o funcionamento.		✓	✓	✓	✓	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.				✓		✓
25	Óleo do motor	• Substitua (aqueça o motor antes de drenar). • Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	No intervalo inicial e, depois disso, a cada 3000 km (1800 mi).					✓
26	Elemento do filtro de óleo do motor	• Substitua.	✓	✓	✓	✓	✓	
27 *	<b>Sistema de refrigeração</b>	• Verifique o nível de refrigerante e se o veículo apresenta fuga de refrigerante.		✓	✓	✓	✓	✓
		• Mude.	Cada 3 anos					
28 *	<b>Interruptores dos travões dianteiro e traseiro</b>	• Verifique o funcionamento.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
29 *	<b>Pecas de movimento e cabos</b>	• Lubrifique.		✓	✓	✓	✓	✓
30 *	<b>Compartimento e cabo do punho do acelerador</b>	• Verifique o funcionamento e a folga. • Ajuste a folga do cabo do acelerador, se necessário. • Lubrifique o compartimento e o cabo do punho do acelerador.		✓	✓	✓	✓	✓
31 *	<b>Luzes, sinais e interruptores</b>	• Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

# **Manutenção periódica e ajustes**

---

PAU72750

## **NOTA**

---

- O filtro de ar exige uma assistência mais frequente se a condução for feita em áreas invulgamente húmidas ou poeirentas.
  - Assistência do travão hidráulico
    - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquido dos travões.
    - Substitua os componentes internos dos cilindros mestres e pinças do travão, e mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
    - Substitua os tubos dos travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.
-

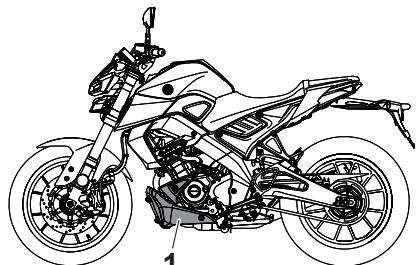
# Manutenção periódica e ajustes

PAU18782

PAU19623

## Remoção e instalação das carenagens

As carenagens ilustradas têm de ser retiradas para se efetuarem alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar uma carenagem.



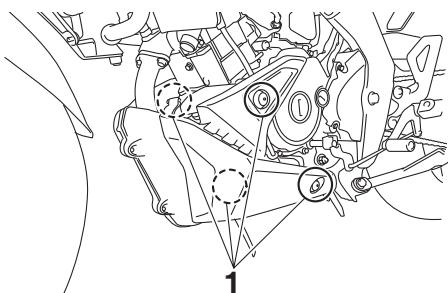
1. Carenagem A

PAU46742

## Carenagem A

### Remoção da carenagem

Retire as cavilhas e, depois, a carenagem.



1. Cavilha

### Instalação da carenagem

Coloque a carenagem na posição original e depois instale as cavilhas.

## Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor que deve ser verificado periodicamente, preferivelmente por um concessionário Yamaha. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, esta deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

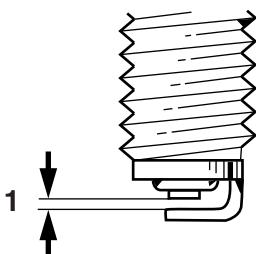
O isolador de porcelana à volta do elétrodo central da vela de ignição deverá ter uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente). Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá estar a funcionar de modo inapropriado. Não tente diagnosticar por si mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Se a vela de ignição mostrar sinais de erosão do elétrodo e excesso de carbono ou outros resíduos, deverá ser substituída.

### Vela de ignição especificada:

NGK/MR8E9

Antes de instalar uma vela de ignição, deverá medir a distância do elétrodo da vela de ignição com um indicador de espessura do fio e, se necessário, esta deverá ser ajustada em conformidade com a especificação.



ZAUM0037

## 1. Distância do elétrodo da vela de ignição

### Distância do elétrodo da vela de ignição:

0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

### Binário de aperto:

Vela de ignição:

12.5 N·m (1.25 kgf·m, 9.22 lb·ft)

## NOTA

Se não houver uma chave de binário disponível quando instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do momento de aperto correto é 1/4–1/2 volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o momento de aperto especificado logo que possível.

## Óleo do motor e elemento do filtro de óleo

O nível de óleo do motor deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o óleo e o elemento do filtro de óleo devem ser substituídos nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

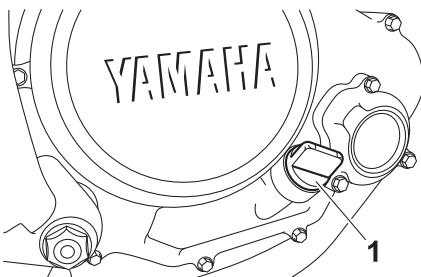
## Verificação do nível de óleo do motor

- Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
- Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
- Aguarde alguns minutos até o óleo assentar, retire a tampa de enchimento de óleo, limpe a vareta medidora de nível, introduza-a novamente no orifício de enchimento de óleo (sem a atarraxar), e depois retire-a novamente para verificar o nível do óleo.

**PRECAUÇÃO:** Não utilize o veículo até ter a certeza de que o nível de óleo do motor é suficiente. [PCA10012]

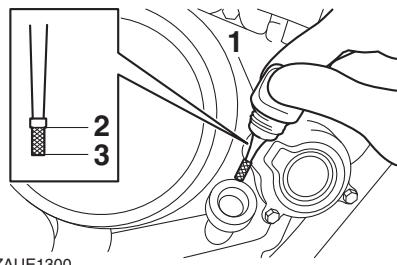
## NOTA

O óleo do motor deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor

# Manutenção periódica e ajustes



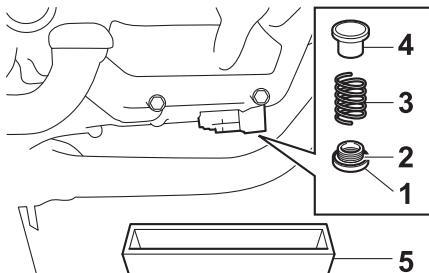
1. Vareta medidora de nível  
2. Marca do nível máximo  
3. Marca do nível mínimo  
4. Caso o óleo do motor se situe abaixo da marca do nível mínimo, adicione óleo suficiente do tipo recomendado para corrigir o nível.  
5. Instale a tampa de enchimento de óleo.

6

## Mudança do óleo do motor (com ou sem substituição do elemento do filtro de óleo)

- Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer durante alguns minutos e depois desligue-o.
- Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo do motor para recolher o óleo usado.
- Retire a tampa de enchimento de óleo e a cavilha de drenagem juntamente com o anel de vedação em O, a mola de compressão e o coador de óleo do motor, para drenar o óleo do cárter.

**PRECAUÇÃO:** Quando retirar a cavilha de drenagem de óleo do motor, o anel de vedação em O, a mola de compressão e o coador de óleo cairão. Tenha cuidado para não perder estas peças. [PCA11002]

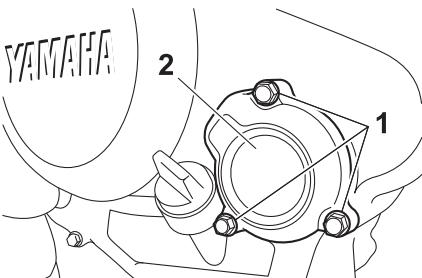


- Cavilha de drenagem do óleo do motor
  - Anel de vedação em O
  - Mola de compressão
  - Coador
  - Tabuleiro de recolha do óleo
4. Limpe o coador de óleo do motor com solvente.

### NOTA

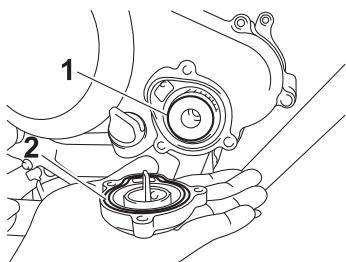
Ignore os passos 5-7 se não desejar substituir o elemento do filtro de óleo.

- Retire a cobertura do elemento do filtro de óleo, retirando as respetivas caivhas.



- Cavilha
  - Cobertura do elemento do filtro de óleo
6. Retire e substitua o elemento do filtro de óleo e o anel de vedação em O.

# Manutenção periódica e ajustes



1. Elemento do filtro de óleo
2. Anel de vedação em O
7. Instale a cobertura do elemento do filtro de óleo, colocando as cavilhas e apertando-as de seguida, em conformidade com o binário especificado.

## Binário de aperto:

Cavilha da cobertura do elemento do filtro de óleo:

10 N·m (1.0 kgf·m, 7.4 lb·ft)

## NOTA

Certifique-se de que o anel de vedação em O está bem encaixado.

8. Instale o coador de óleo do motor, a mola de compressão, o anel de vedação em O e a cavilha de drenagem de óleo do motor e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

**PRECAUÇÃO:** Antes de instalar a cavilha de drenagem de óleo do motor, não se esqueça de instalar o anel de vedação em O, a mola de compressão e o coador de óleo nas respetivas posições. [PCA10422]

## Binário de aperto:

Cavilha de drenagem de óleo do motor:

32 N·m (3.2 kgf·m, 24 lb·ft)

9. Reabasteça com a quantidade especificada de óleo do motor recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

## Óleo do motor recomendado:

Consulte a página 8-1.

## Quantidade de óleo:

Mudança de óleo:

0.85 L (0.90 US qt, 0.75 Imp.qt)

Com remoção do filtro de óleo:

0.95 L (1.00 US qt, 0.84 Imp.qt)

PCA11621

## PRECAUÇÃO

- Para evitar o patinar da embraiagem (uma vez que o óleo do motor também lubrifica a embraiagem), não misture quaisquer aditivos químicos. Não utilize óleos com a especificação para diesel de "CD" nem óleos de qualidade superior à especificada. Para além disso, não utilize óleos denominados "ENERGY CONSERVING II" ou superiores.
- Certifique-se de que não entra nenhum material estranho no cárter.
- 10. Coloque o motor em funcionamento e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos enquanto verifica se existem fugas de óleo. Caso haja uma fuga de óleo, desligue imediatamente o motor e procure a causa.
- 11. Desligue o motor, verifique o nível do óleo e, se necessário, corrija-o.

# Manutenção periódica e ajustes

6

## Porquê Yamalube

O óleo YAMALUBE é uma peça genuína YAMAHA criada pela paixão dos engenheiros e pela crença de que o óleo do motor é um componente líquido importante do motor. Criámos equipas de especialistas nos campos da engenharia mecânica, química, eletrónica e testes em pista, as quais desenvolvem o motor juntamente com o óleo que utilizamos. Os óleos Yamalube aproveitam ao máximo as qualidades dos óleos base e utilizam aditivos na proporção certa para garantir que o óleo final cumpre as nossas normas de desempenho. Portanto, os óleos minerais, semissintéticos e sintéticos Yamalube possuem características e valores distintos. Graças aos vários anos de experiência da Yamaha na pesquisa e no desenvolvimento de óleos, adquirida ao longo de muitos anos, desde a década de 1960, o Yamalube é a melhor escolha para o seu motor Yamaha.



PAU85450

PAU20071

## Refrigerante

O nível do refrigerante deve ser verificado antes de cada viagem. Para além disso, o refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

PAUE4091

### Verificação do nível de líquido refrigerante

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada.
2. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-8.)
3. Mantenha o veículo numa posição vertical.

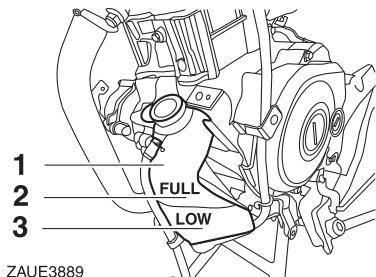
#### NOTA

- O nível de refrigerante deve ser verificado com o motor frio uma vez que este varia consoante a temperatura do motor.
  - Durante a verificação do nível de refrigerante, certifique-se de que o veículo está totalmente na vertical. Uma ligeira inclinação lateral poderá resultar numa falsa leitura.
4. Verifique o nível de refrigerante no reservatório de refrigerante.

#### NOTA

O refrigerante deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.

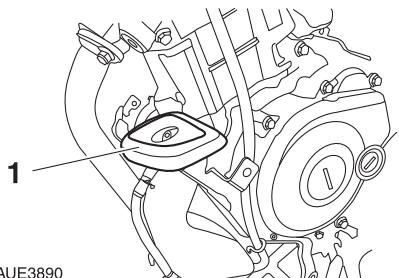
# Manutenção periódica e ajustes



ZAUE3889

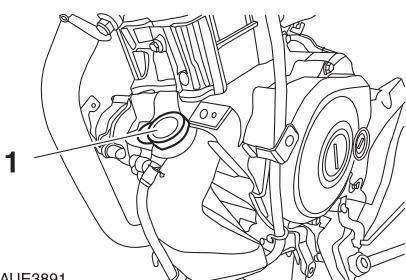
1. Reservatório de refrigerante
2. Marca do nível máximo
3. Marca do nível mínimo

5. Se o líquido refrigerante se situar na marca do nível mínimo ou abaixo dessa, retire a proteção da tampa do reservatório de refrigerante retirando a caivilha, e depois retire a tampa do reservatório de refrigerante.



ZAUE3890

1. Proteção da tampa do reservatório de refrigerante



ZAUE3891

1. Tampa do reservatório de refrigerante

6. Adicione líquido refrigerante até à marca do nível máximo e instale a tampa do reservatório de refrigerante. **AVISO!** Retire apenas a tampa do reservatório de refrigerante. Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente. [PWA15162] **PRECAUÇÃO:** Caso não tenha líquido refrigerante, utilize água destilada ou água macia. Não utilize água dura nem água salgada pois danificam o motor. Caso tenha utilizado água em vez de líquido refrigerante, substitua-a por líquido refrigerante logo que possível, caso contrário o sistema de refrigeração não ficará protegido contra congelação e corrosão. Se tiver sido acrescentada água ao líquido refrigerante, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o teor de anticongelante do líquido refrigerante logo que possível, caso contrário a eficácia do líquido refrigerante será reduzida. [PCA10473]

## Capacidade do reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):

0.15 L (0.16 US qt, 0.13 Imp.qt)

7. Instale a proteção da tampa do reservatório de refrigerante.
8. Monte a carenagem.

PAU33032

## Mudança do refrigerante

O refrigerante deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário Yamaha que mude o refrigerante. **AVISO!** Nunca tente retirar a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente. [PWA10382]

# Manutenção periódica e ajustes

PAUM2391

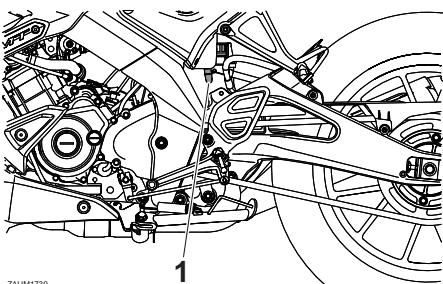
PAU34302

## Substituição do elemento do filtro de ar e limpeza do tubo de inspeção

O elemento do filtro de ar deve ser substituído nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Solicite a um concessionário que substitua o elemento do filtro de ar mais frequentemente se a condução for feita em áreas invulgarmente húmidas ou poeirrentas. Além disso, o tubo de inspeção do filtro de ar deve ser frequentemente verificado e, se necessário, limpo.

### Para limpar o tubo de inspeção do filtro de ar

1. Verifique se o tubo no lado da caixa do filtro de ar apresenta sujidade ou água acumuladas.



ZAUM1739  
1. Tubo de inspeção do filtro de ar

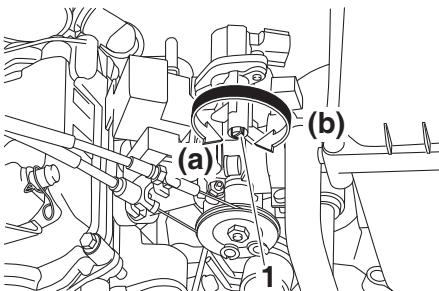
2. Caso observe a existência de sujidade ou água, retire o tubo, limpe-o e volte a instalá-lo.

## Ajuste da velocidade de ralenti do motor

A velocidade de ralenti do motor deverá ser verificada e, caso necessário, ajustada como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Para fazer este ajuste, o motor deve estar quente.

Verifique a velocidade de ralenti do motor e, se necessário, regule-a em conformidade com as especificações rodando o parafuso ajustador do ralenti. Para aumentar a velocidade de ralenti do motor, rode o parafuso na direção (a). Para reduzir a velocidade de ralenti do motor, rode o parafuso na direção (b).



1. Parafuso ajustador do ralenti

**Velocidade de ralenti do motor:**  
1250–1550 rpm

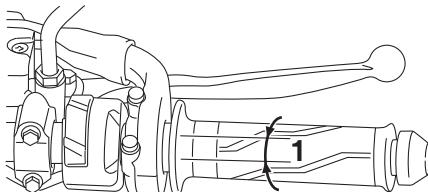
### NOTA

Se a velocidade de ralenti do motor não puder ser obtida tal como descrito anteriormente, solicite a um concessionário Yamaha que faça o respetivo ajuste.

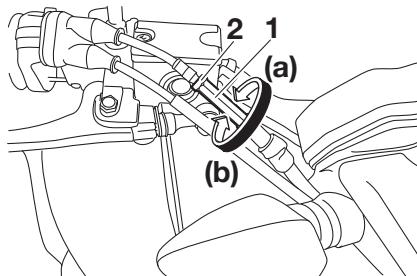
PAU48434

## Ajuste da folga do punho do acelerador

Meça a folga do punho do acelerador conforme ilustrado.



1. Folga do punho do acelerador



1. Porca ajustadora

2. Contraporca

4. Aperte a contraporca e, depois, faça deslizar a cobertura de borracha para a posição original.

**Folga do punho do acelerador:**  
3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in)

Verifique periodicamente a folga do punho do acelerador e, se necessário, ajuste-a como se segue.

### NOTA

A velocidade de ralenti do motor deve ser devidamente ajustada antes de verificar e ajustar a folga do punho do acelerador.

1. Faça deslizar a cobertura de borracha para trás.
2. Desaperte a contraporca.
3. Para aumentar a folga do punho do acelerador, rode a porca ajustadora na direção (a). Para reduzir a folga do punho do acelerador, rode a porca ajustadora na direção (b).

# Manutenção periódica e ajustes

PAU21403

PAU77621

## Folga das válvulas

As válvulas são um componente importante do motor que sofre alterações na folga com o uso, por isso, têm de ser verificadas e ajustadas nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica. Válvulas não ajustadas podem provocar uma mistura incorreta do ar com o combustível, ruído do motor e até danos no motor. Para impedir que isso aconteça, solicite ao seu concessionário Yamaha que verifique e ajuste a folga das válvulas periodicamente.

## NOTA

Este serviço tem de ser realizado quando o motor está frio.

6

## Pneus

Os pneus são o único contacto entre o veículo e a estrada. A segurança em todas as condições de condução depende de uma área relativamente pequena de contacto com a estrada. Por conseguinte, é essencial manter os pneus sempre em bom estado e substituí-los na altura apropriada pelos pneus especificados.

## Pressão de ar dos pneus

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10504

### AVISO

**A utilização deste veículo com a pressão dos pneus incorreta pode causar ferimentos graves ou morte devido à perda de controlo.**

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

# Manutenção periódica e ajustes

## Pressão de ar dos pneus a frio:

### 1 pessoa:

Danteiro:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Traseiro:

220 kPa (2.20 kgf/cm<sup>2</sup>, 32 psi)

### 2 pessoas:

Danteiro:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Traseiro:

220 kPa (2.20 kgf/cm<sup>2</sup>, 32 psi)

## Carga máxima:

Veículo:

180 kg (397 lb)

A carga máxima do veículo é o peso combinado do condutor, passageiro, carga e todos os acessórios.

## Profundidade mínima do piso do pneu (danteiro e traseiro):

1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

PWA10472

## AVISO

- Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.

- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um concessionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissional necessários para o fazer.

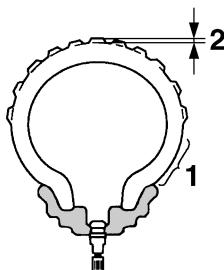
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respetivas características ótimas.

6

## AVISO

Nunca sobrecarregue o seu veículo. A utilização de um veículo sobrecarregado pode provocar um acidente.

## Inspeção dos pneus

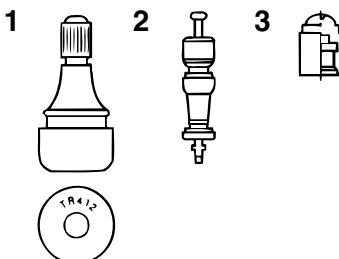


1. Flanco do pneu
2. Profundidade do piso do pneu

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolagem central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

# Manutenção periódica e ajustes

## Informações relativas aos pneus



1. Válvula de ar do pneu
2. Núcleo da válvula de ar do pneu
3. Tampa da válvula de ar do pneu com vedante

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar e válvulas de ar do pneu. Os pneus desgastam-se, mesmo que não sejam usados ou tenham sido usados apenas ocasionalmente. Uma prova de desgaste são as fendas no piso do pneu e na borracha do flanco, por vezes acompanhadas de deformação da carcaça. Os pneus velhos e desgastados devem ser verificados por especialistas em pneus para garantir que estão em condições para continuarem a ser usados.

PWA16101

Depois de testes extensivos, apenas os pneus abaixo listados foram aprovados para este modelo pela Yamaha.

### Pneu dianteiro:

Tamanho:  
100/80-17M/C 52S  
Fabricante/modelo:  
MICHELIN PILOT STREET

Válvula de ar do pneu:  
TR412

Núcleo de válvula:  
V3002 (original)

### Pneu traseiro:

Tamanho:  
140/70-17M/C 66S  
Fabricante/modelo:  
MICHELIN PILOT STREET

Válvula de ar do pneu:  
TR412

Núcleo de válvula:  
V3002 (original)

6

### AVISO

- Os pneus da frente e de trás devem ser da mesma marca e modelo; caso contrário, as características de condução do veículo podem ser diferentes, o que poderia causar um acidente.
- Certifique-se sempre de que as tampas das válvulas estão bem instaladas para evitar a fuga de pressão de ar.
- Utilize apenas as válvulas para pneus e os núcleos de válvula indicados na lista abaixo para evitar o esvaziamento dos pneus durante a condução.

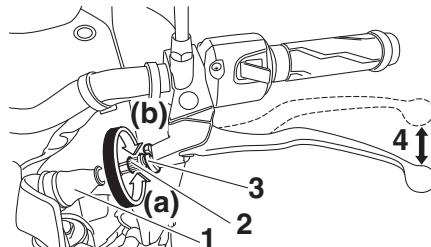
## Rodas de liga

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros das rodas apresentam fendas, dobrões, deformações ou danos. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.

## Ajuste da folga da alavancada embraiagem

Meça a folga da alavancada embraiagem conforme ilustrado.



1. Cobertura de borracha
2. Caviglia ajustadora da folga da alavancada da embraiagem
3. Contraporca
4. Folga da alavancada da embraiagem

### Folga da alavancada da embraiagem:

10.0–15.0 mm (0.39–0.59 in)

6

Verifique periodicamente a folga da alavancada da embraiagem e, se necessário, ajuste como se segue.

1. Deslize a cobertura de borracha para trás na alavancada da embraiagem.
2. Desaperte a contraporca.
3. Para aumentar a folga da alavancada da embraiagem, rode a respetiva caviglia ajustadora na direção (a). Para reduzir a folga da alavancada da embraiagem, rode a caviglia ajustadora na direção (b).

### NOTA

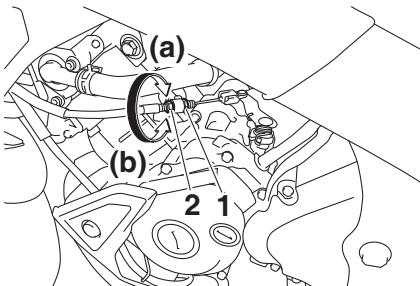
Se tiver sido possível obter a folga especificada para a alavancada da embraiagem conforme descrito acima, ignore os passos 4–7.

4. Rode a caviglia ajustadora na alavancada da embraiagem totalmente na direção (a) para desapertar o cabo da embraiagem.

# Manutenção periódica e ajustes

PAUT1223

- Desaperte a contraporca situada no cárter.

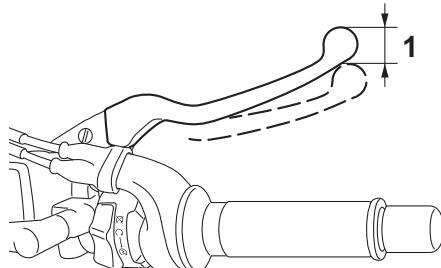


- Contraporca
- Porca ajustadora da folga da alavanca da embraiagem (cárter)
- Para aumentar a folga da alavanca da embraiagem, rode a respetiva porca ajustadora na direção (a). Para reduzir a folga da alavanca da embraiagem, rode a porca ajustadora na direção (b).
- Aperte a contraporca situada no cárter.
- Aperte a contraporca na alavanca da embraiagem e, depois, faça deslizar a cobertura de borracha para a posição original.

6

## Verificação da folga da alavanca do travão dianteiro

Meça a folga da alavanca do travão dianteiro conforme ilustrado.



- Folga da alavanca do travão

### Folga da alavanca do travão dianteiro:

2.0–5.0 mm (0.08–0.20 in)

Verifique periodicamente a folga da alavanca do travão e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema de travagem.

PWA10642

### AVISO

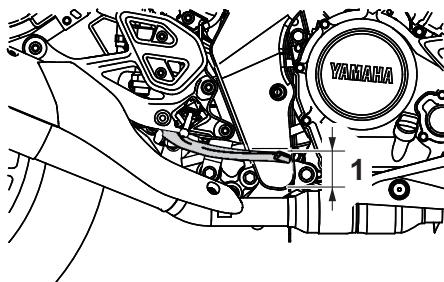
Uma folga incorreta da alavanca do travão indica uma condição perigosa no sistema de travagem. Não utilize o veículo até que o sistema de travagem tenha sido verificado ou reparado por um concessionário Yamaha.

PAUM1355

PAU36505

## Ajuste da folga do pedal do travão

Meça a folga do pedal do travão conforme ilustrado.



1. Folga do pedal do travão

**Folga do pedal do travão:**  
7.0–13.0 mm (0.28–0.51 in)

Verifique periodicamente a folga do pedal do travão e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

PWAM1031



### AVISO

**Uma folga incorrecta do pedal do travão indica uma condição perigosa no sistema de travagem. Não utilize o motociclo até que o sistema de travagem tenha sido verificado ou reparado por um concessionário Yamaha.**

## Interruptores das luzes dos travões

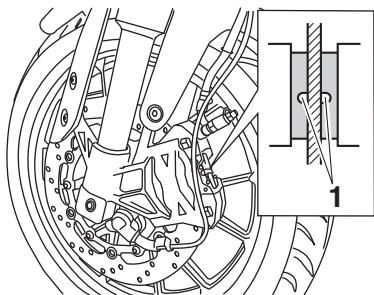
A luz do travão deverá acender imediatamente antes de a travagem produzir efeito. A luz do travão é ativada por interruptores ligados à alavanca do travão ou ao pedal do travão. Uma vez que os interruptores das luzes dos travões são componentes do sistema de travão antibloqueio, a sua manutenção deverá ser apenas realizada por um concessionário Yamaha.

# Manutenção periódica e ajustes

## Verificação das pastilhas dos travões da frente e de trás

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Pastilhas do travão da frente



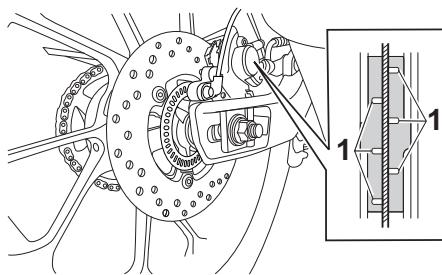
1. Ranhura do indicador de desgaste

Cada uma das pastilhas do travão da frente está equipada com uma ranhura indicadora de desgaste, que lhe permite verificar o respetivo desgaste sem ter de desmontar o travão. Para verificar o nível de desgaste da pastilha do travão, verifique a ranhura indicadora de desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que a ranhura indicadora de desgaste tenha quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

PAU22393

PAU36721

## Pastilhas do travão de trás



1. Ranhura do indicador de desgaste

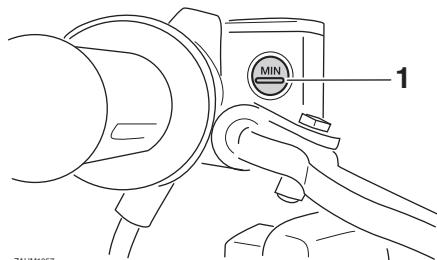
Cada uma das pastilhas do travão traseiro está equipada com ranhuras indicadoras de desgaste, que lhe permitem verificar o desgaste da pastilha do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da pastilha do travão, verifique as ranhuras indicadoras de desgaste. Caso uma pastilha do travão se tenha gasto até ao ponto em que as ranhuras indicadoras de desgaste tenham quase desaparecido, solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas do travão como um conjunto.

PAU40262

## Verificação do nível de líquido dos travões

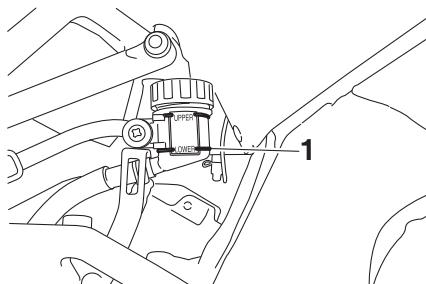
Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca de nível mínimo. Ao verificar o nível do líquido, certifique-se de que o topo do reservatório se encontra na horizontal. Reabasteça o líquido dos travões, se necessário.

### Travão dianteiro



1. Marca do nível mínimo

### Travão traseiro



1. Marca do nível mínimo

**Líquido dos travões especificado:**  
DOT 4

PWA16011

### AVISO

Uma manutenção inadequada pode resultar em perda de capacidade de travagem. Cumpra as seguintes precauções:

- Se o líquido dos travões for insuficiente, poderá ocorrer entrada de ar no sistema de travagem, reduzindo o desempenho da travagem.
- Limpe a tampa de enchimento antes de remover. Utilize apenas líquido dos travões DOT 4 de um recipiente selado.
- Utilize apenas o líquido dos travões especificado, caso contrário os vedantes de borracha podem deteriorar-se, causando fugas.
- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A adição de líquido dos travões diferente de DOT 4 pode resultar numa reação química nociva.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água ou pó no reservatório de líquido dos travões. A água reduzirá significativamente o ponto de ebullição do líquido e poderá causar bloqueio de vapor, e a sujidade poderá obstruir as válvulas da unidade hidráulica do ABS.

PCA17641

### PRECAUÇÃO

O líquido dos travões poderá danificar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.

À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Um nível reduzido de líquido dos travões pode indicar que as pastilhas dos travões estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Por conseguinte, verifique se as pastilhas dos travões estão gastas e se o sistema de travagem apresenta fugas. Se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa antes de conduzir.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU22734

## Mudança do líquido dos travões

Solicite a mudança do líquido dos travões num concessionário Yamaha a cada 2 anos. Para além disso, mande substituir os vedantes de óleo dos cilindros mestre e das pinças dos travões, assim como os tubos dos travões, nos intervalos especificados a seguir ou antes se apresentarem danos ou fugas.

- Vedantes dos travões: a cada 2 anos
- Tubos dos travões: a cada 4 anos

PAU22762

## Folga da corrente de transmissão

A folga da corrente de transmissão deve ser verificada antes de cada viagem e, se necessário, ajustada.

PAU74253

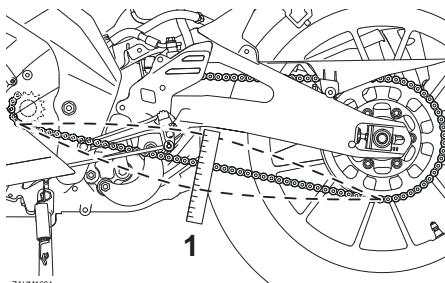
### Verificação da folga da corrente de transmissão

1. Coloque o motociclo no descanso lateral.

#### NOTA

Ao verificar e ajustar a folga da corrente de transmissão, o motociclo não deve ter qualquer tipo de carga.

2. Mude a transmissão para ponto morto.
3. Meça a folga da corrente de transmissão como indicado.



1. Folga da corrente de transmissão

**Folga da corrente de transmissão:**  
30.0–40.0 mm (1.18–1.57 in)

4. Se a folga da corrente de transmissão estiver incorreta, ajuste-a do modo que se segue. **PRECAUÇÃO:** Uma folga inadequada da corrente de transmissão sobrecarregará o motor assim como outras peças vitais do motociclo e pode provocar patinagem ou quebra da corrente. Para evitar que isto ocorra, mantenha a

# Manutenção periódica e ajustes

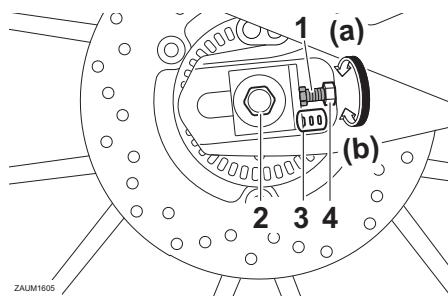
**folga da corrente de transmissão dentro dos limites especificados.**

[PCA10572]

## Ajuste da folga da corrente de transmissão

Consulte um concessionário Yamaha antes de ajustar a folga da corrente de transmissão.

1. Desaperte a porca do eixo e a contraporca em ambos os lados do braço oscilante.



1. Cavilha ajustadora da folga da corrente de transmissão
2. Porca do eixo
3. Marcas de alinhamento
4. Contraporca

2. Para apertar a corrente de transmissão, rode a cavilha ajustadora da folga da corrente de transmissão em ambos os lados do braço oscilante na direção (a). Para desapertar a corrente de transmissão, rode a cavilha ajustadora em ambos os lados do braço oscilante na direção (b) e empurre a roda traseira para a frente.

## NOTA

Utilizando as marcas de alinhamento situadas em ambos os lados do braço oscilante, certifique-se de que ambas as polias da corrente de transmissão estão na mesma posição para obter um correto alinhamento das rodas.

3. Aperte a porca do eixo e, depois, as contraporcas em conformidade com os binários especificados.

### Binários de aperto:

Porca do eixo:

85 N·m (8.5 kgf·m, 63 lb·ft)

Contraporca:

15 N·m (1.5 kgf·m, 11 lb·ft)

4. Certifique-se de que as polias da corrente de transmissão estão na mesma posição, a folga da corrente de transmissão está correta, e a corrente de transmissão se move suavemente.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU23026

## Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

A corrente de transmissão deve ser limpa e lubrificada nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica, caso contrário gastar-se-á rapidamente, especialmente quando conduz o veículo em áreas poeirrentas ou húmidas. Faça a manutenção da corrente de transmissão do seguinte modo:

[PCA10584]

### **PRECAUÇÃO**

**A corrente de transmissão deverá ser lubrificada após lavar o motociclo, conduzir à chuva ou conduzir em áreas húmidas.**

1. Limpe a corrente de transmissão com querosene e uma pequena escova macia. **PRECAUÇÃO:** Para evitar danificar os anéis de vedação em O, não lave a corrente de transmissão a vapor, a alta pressão nem com solventes inapropriados.  
[PCA11122]
2. Seque a corrente de transmissão.
3. Lubrifique minuciosamente a corrente de transmissão com lubrificante especial para correntes de anel de vedação em O. **PRECAUÇÃO:** Não utilize óleo do motor ou qualquer outro lubrificante para a corrente de transmissão, pois estes podem conter substâncias que podem danificar os anéis de vedação em O. [PCA11112]

PAU23098

## Verificação e lubrificação dos cabos

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respetivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua. **AVISO!** Eventuais danos no recetáculo exterior dos cabos podem resultar no aparecimento de ferrugem no interior e provocar interferência com o movimento dos cabos. Substitua os cabos danificados assim que possível, para evitar situações de insegurança. [PWA10712]

### **Lubrificante recomendado:**

Lubrificante para cabos Yamaha ou outro lubrificante para cabos adequado

# Manutenção periódica e ajustes

PAU23115

PAU4276

## Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

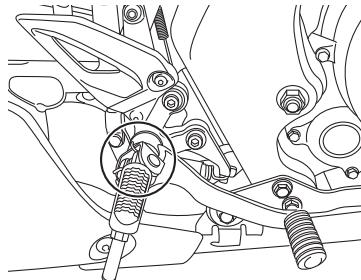
O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

O cabo do acelerador possui uma cobertura de borracha. Verifique se a cobertura está firmemente instalada. Mesmo que a cobertura se encontre corretamente instalada, ela não protege completamente o cabo contra a entrada de água. Por conseguinte, quando lavar o veículo, tenha cuidado para não deitar água diretamente na cobertura nem no cabo. Se houver sujidade no cabo ou na cobertura, limpe com um pano húmido.

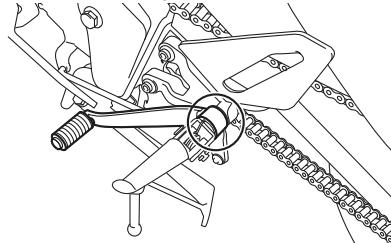
## Verificação e lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidades

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento dos pedais do travão e de mudança de velocidades e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs dos pedais.

### Pedal do travão



### Pedal de mudança de velocidades



6

**Lubrificante recomendado:**  
Massa de lubrificação de sabão de lítio

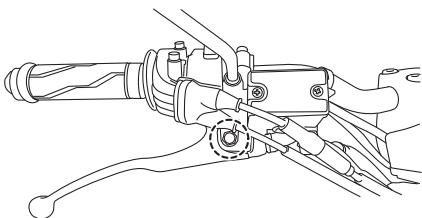
# Manutenção periódica e ajustes

PAU23144

## Verificação e lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

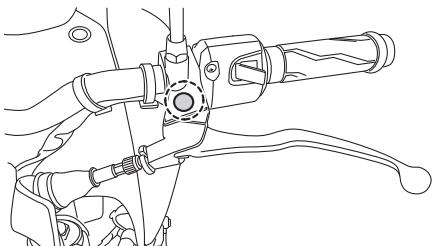
Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento das alavancas do travão e da embraiagem e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs da alavanca.

### Alavanca do travão



6

### Alavanca da embraiagem



#### Lubrificantes recomendados:

Alavanca do travão:

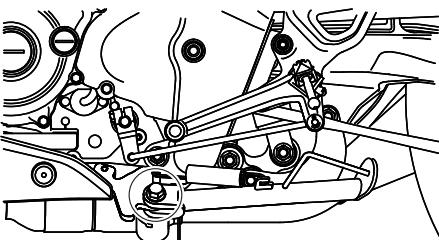
Massa de lubrificação de silicone

Alavanca da embraiagem:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

PAU23203

## Verificação e lubrificação do descanso lateral



Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso lateral e, se necessário, deverá lubrificar o pivô do descanso lateral e as superfícies de contacto de metal com metal.

PWA10732

### AVISO

Caso o descanso lateral não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare. Caso contrário, o descanso lateral pode bater no chão e distrair o condutor, resultando numa possível perda de controlo.

#### Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

PAUM1653

PAU23273

## Lubrificação dos pivôs do braço oscilante

Os pivôs do braço oscilante devem ser lubrificados por um concessionário Yamaha nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio

## Verificação da forquilha dianteira

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

### Verificação do estado

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

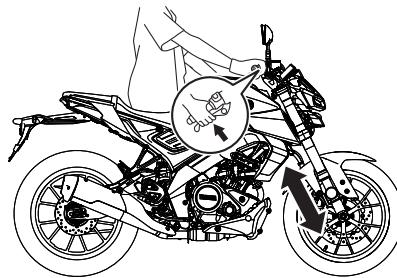
### Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical. **AVISO! Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.**

[PWA10752]

2. Com o travão dianteiro acionado, empurre várias vezes o guidor com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.

6



PCA10591

### PRECAUÇÃO

Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.

# Manutenção periódica e ajustes

PAU23285

PAU23292

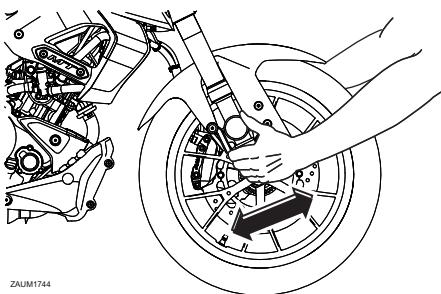
## Verificação da direção

Os rolamentos da direção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

- Levante a roda dianteira do chão.  
(Consulte a página 6-35.) **AVISO!**

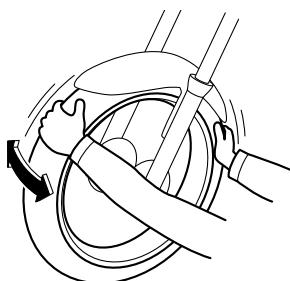
**Para evitar ferimentos, apoie bem o veículo para que não haja o perigo de este tombar.** [PWA10752]

- Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direção.



ZAM1744

## Verificação dos rolamentos de roda

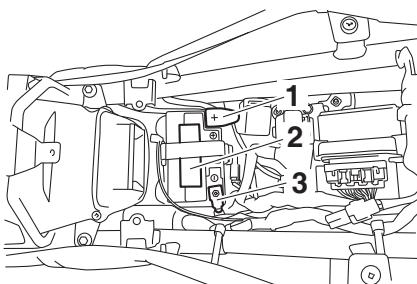


Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

# Manutenção periódica e ajustes

## Bateria

PAU50583



1. Fio de bateria positivo (vermelho)
2. Bateria
3. Fio de bateria negativo (preto)

A bateria encontra-se por baixo do assento do condutor. É uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula). Não é necessário verificar o eletrólito nem acrescentar água destilada. No entanto, as ligações dos fios para bateria devem ser verificadas e apertadas, se necessário.

PWA10761

### AVISO

- O eletrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efete os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.
  - EXTERNOS: Lave com água abundante.
  - INTERNOS: Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
  - OLHOS: Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure

ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.

- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

PCA10621

### PRECAUÇÃO

Nunca tente retirar as tampas dos elementos da bateria, uma vez que ao fazê-lo poderá provocar danos permanentemente na bateria.

6

### Carregamento da bateria

Solicite ao seu concessionário Yamaha que carregue a bateria se lhe parecer descarregada. Não se esqueça de que a bateria tende a descarregar mais rapidamente se o veículo estiver equipado com acessórios elétricos opcionais.

PCA16522

### PRECAUÇÃO

Para carregar uma bateria VRLA (chumbo-ácido com regulação por válvula), é necessário um carregador de baterias especial (tensão constante). A utilização de um carregador de baterias convencional danificará a bateria.

### Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir o veículo durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco.

**PRECAUÇÃO:** Para remover a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, desligar o fio negativo antes do positivo. [PCA16304]

2. Caso a bateria fique guardada durante mais de dois meses, verifique-a pelo menos uma vez por mês e, se necessário, carregue-a totalmente.

# Manutenção periódica e ajustes

PAUB1116

3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar. **PRECAUÇÃO:** Para instalar a bateria, deve verificar se o interruptor principal está desligado e, em seguida, ligar o fio positivo antes do negativo. [PCA16842]
4. Após a instalação, certifique-se de que os fios para bateria estão devidamente ligados aos terminais de bateria.

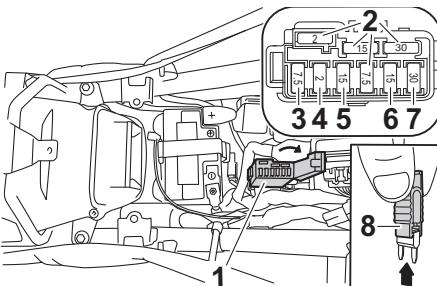
PCA16531

## PRECAUÇÃO

Mantenha sempre a bateria carregada. Guardar uma bateria descarregada poderá provocar danos permanentes na mesma.

## Substituição dos fusíveis

A caixa de fusíveis encontra-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-19.)



1. Caixa de fusíveis
2. Fusível de substituição
3. Fusível do farol dianteiro
4. Fusível da unidade de controlo ABS
5. Fusível principal
6. Fusível de solenóide ABS
7. Fusível do motor do ABS
8. Tenaz de fusível

Se um fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Desligue o interruptor principal e o circuito elétrico em questão.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada. **AVISO!** Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar causar grandes danos no sistema elétrico e possivelmente um incêndio.

[PWA15132]

# Manutenção periódica e ajustes

PAUN2261

## Fusíveis especificados:

Fusível principal:  
15.0 A

Fusível motor ABS:  
30.0 A

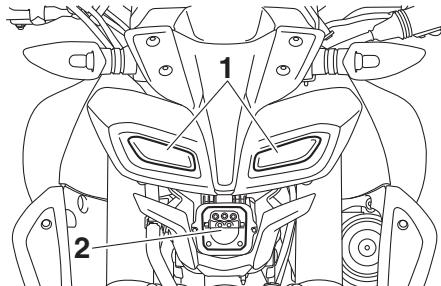
Fusível de solenóide ABS:  
15.0 A

Fusível da unidade de controlo  
ABS:  
2.0 A

Fusível do farol dianteiro:  
7.5 A

## Luzes do veículo

Este veículo está equipado com luzes LED nos faróis dianteiros, nos mínimos e nas luces do travão/traseiras. Se uma luz não se acender, verifique o fusível e, em seguida, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.



1. Mínimos
2. Farol dianteiro

3. Ligue o interruptor principal e o circuito elétrico em questão para verificar se o dispositivo funciona.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema elétrico.

PCA16581

6

## PRECAUÇÃO

**Não cole nenhum tipo de película colorida nem autocolantes na lente do farol dianteiro.**

# Manutenção periódica e ajustes

PAU24182

## Luz do travão/farolim traseiro

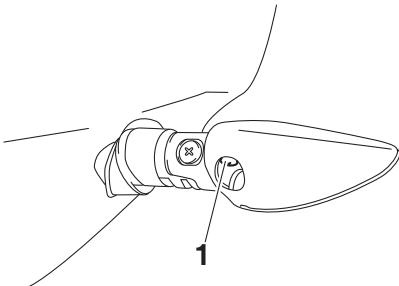
Este modelo está equipado com uma luz do travão/farolim traseiro tipo LED.

Se a luz do travão/farolim traseiro não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique.

PAU62590

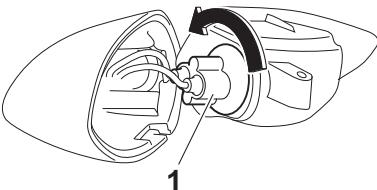
## Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direção

1. Retire a lente do sinal de mudança de direção, removendo o respetivo parafuso.



1. Parafuso

2. Retire o recetáculo da lâmpada do sinal de mudança de direção (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



ZAM1609

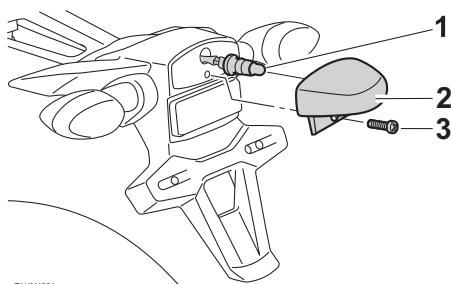
1. Lâmpada do sinal de mudança de direção
3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.
4. Introduza uma nova lâmpada no recetáculo.
5. Instale o recetáculo (em conjunto com a lâmpada), rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Instale a lente do sinal de mudança de direção, colocando o respetivo parafuso. **PRECAUÇÃO:** Não aperte demasiado o parafuso pois a lente poderá partir. [PCA11192]

PAUM3510

PAU67131

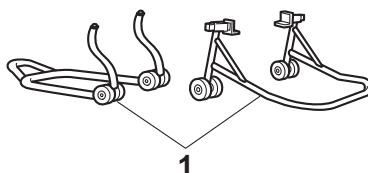
## Substituição da lâmpada da luz da chapa de matrícula

1. Retire a unidade da luz da chapa de matrícula, retirando o respetivo parafuso.



1. Recetáculo da luz da lâmpada da chapa de matrícula
2. Unidade da luz da chapa de matrícula
3. Parafuso
2. Retire o recetáculo da lâmpada da luz da chapa de matrícula (em conjunto com a lâmpada), puxando-o para fora.
3. Puxe a lâmpada fundida para removê-la.
4. Introduza uma nova lâmpada no receptáculo.
5. Instale o recetáculo (em conjunto com a lâmpada), empurrando-o para dentro.
6. Instale a unidade da luz da chapa de matrícula, instalando o respetivo parafuso.

## Suporte do motociclo



1. Apoio de manutenção (exemplo)

Uma vez que este modelo não está equipado com um descanso central, utilize apoios de manutenção quando remover a roda da frente ou a roda traseira ou quando efetuar outro tipo de manutenção para a qual seja necessário colocar o motociclo na posição vertical.

Assegure-se de que o motociclo se encontra numa posição estável e nivelada, antes de iniciar qualquer procedimento de manutenção.

# **Manutenção periódica e ajustes**

---

PAU25872

## **Deteção e resolução de problemas**

Embora os motociclos Yamaha sejam submetidos a uma inspeção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

As seguintes tabelas de deteção e resolução de problemas apresentam procedimentos fáceis e rápidos, para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso o seu motociclo precise de qualquer reparação, leve-o a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente o motociclo.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

PWA15142



**Não fume durante a verificação do sistema de combustível e verifique se não há chamas desprotegidas nem faíscas na área, incluindo luzes piloto de esquentadores ou caldeiras. A gasolina ou os vapores de gasolina podem incendiar-se ou explodir e causar ferimentos graves ou danos materiais.**

---

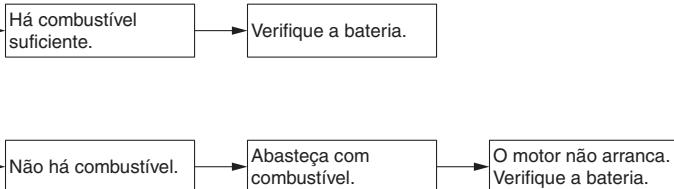
# Manutenção periódica e ajustes

PAU86390

## Tabela de deteção e resolução de problemas

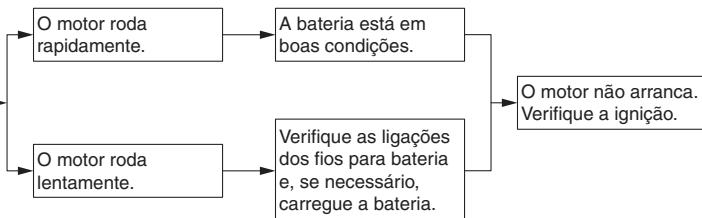
### 1. Combustível

Verifique o nível de combustível no respectivo depósito.



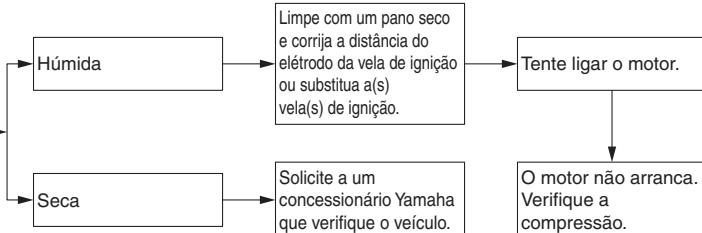
### 2. Bateria

Accione o motor de arranque eléctrico.



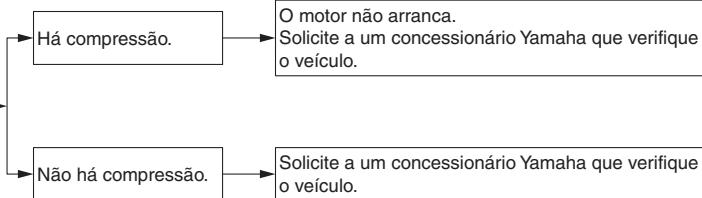
### 3. Ignição

Retire a vela de ignição e verifique os eléctrodos.



### 4. Compressão

Tente ligar o motor.



# Manutenção periódica e ajustes

## Sobreaquecimento do motor

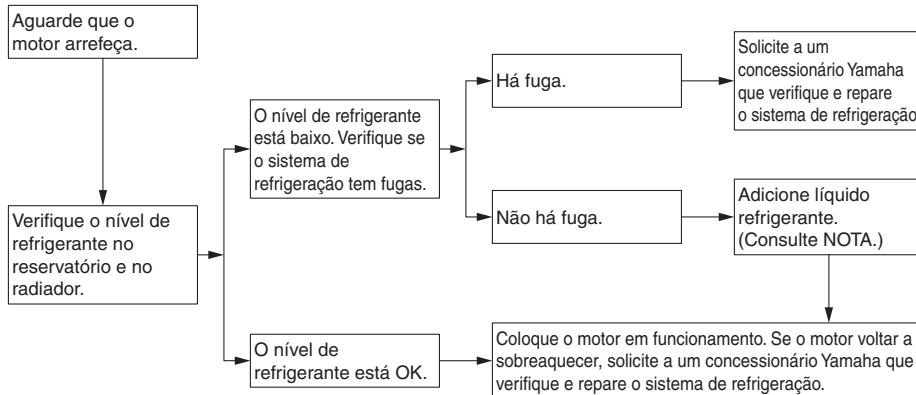
PAU86430

PWAT1041

### **AVISO**

- Não retire a tampa do radiador enquanto o motor e o radiador estiverem quentes. O fluido e o vapor muito quentes podem ser expelidos sob pressão, podendo provocar graves ferimentos. Não se esqueça de aguardar até que o motor tenha arrefecido.
- Coloque um pedaço de pano espesso, tal como uma toalha, sobre a tampa do radiador, e depois rode lentamente a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até esta parar para permitir o escape de qualquer pressão residual. Quando o ruído sibilante parar, prima a tampa enquanto a roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, de seguida, retire a tampa.

6



### **NOTA**

Caso não tenha líquido refrigerante, pode utilizar temporariamente água da torneira, desde que seja substituída pelo líquido refrigerante recomendado logo que possível.

# Cuidados e arrumação do motociclo

## Cor mate cuidado

PAU37834

PAU83443

### PRECAUÇÃO

Alguns modelos estão equipados com peças com acabamento em cor mate. Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar antes de limpar o veículo. Se utilizar uma escova, produtos químicos agressivos ou compostos de limpeza para limpar estas peças vai riscar ou danificar a superfície das mesmas. Também não deve aplicar cera em nenhuma peça com acabamento em cor mate.

PCA15193

## Cuidados

Uma limpeza minuciosa e frequente do veículo não só melhora a sua aparência como também melhora o seu desempenho em geral e prolonga a vida útil de muitos dos seus componentes. Ao lavar, limpar e polir também tem a oportunidade de inspecionar a condição do veículo mais frequentemente. Não se esqueça de lavar o veículo depois de conduzir à chuva ou perto do mar, pois o sal é corrosivo para os metais.

### NOTA

- Nas estradas onde cai muita neve pode utilizar-se sal como método de descongelação. Esse sal pode permanecer nas estradas mesmo até quase ao fim da primavera, portanto, não se esqueça de lavar a parte inferior da carroçaria e o chassis depois de conduzir nessas áreas.
- Os produtos de tratamento e de manutenção genuínos da Yamaha são vendidos sob a marca YAMALUBE em muitos mercados no mundo inteiro.
- Peça mais dicas de limpeza no seu concessionário Yamaha.

7

### PRECAUÇÃO

PCA26280

Uma limpeza incorreta pode provocar danos cosméticos e mecânicos. Não utilize:

- lavadoras de alta pressão ou máquinas de limpeza a jato de vapor. O excesso de pressão da água pode provocar infiltrações e deteriorar os rolamentos de roda, os travões, os vedantes da transmissão e os dispositivos elétricos. Evite aplicar detergente a alta pressão como, por exemplo, em máquinas de lavagem automática para carros.

# Cuidados e arrumação do motociclo

- químicos agressivos, incluindo agentes de limpeza de rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio ou de magnésio.
- químicos agressivos, compostos de limpeza abrasivos ou cera em peças com acabamento mate. As escovas podem riscar e danificar o acabamento mate, utilize apenas uma esponja suave ou uma toalha.
- toalhas, esponjas ou escovas contaminadas com produtos de limpeza abrasivos ou químicos agressivos, como solventes, gasolina, removedores de ferrugem, líquido dos travões ou anticongelante, etc.

## Antes de lavar

1. Estacione o veículo num local onde não fique exposto à luz solar direta e deixe-o arrefecer. Assim evita manchas de água.
2. Certifique-se de que todas as tampas, coberturas, acopladores elétricos e conectores estão bem instalados.
3. Cubra a extremidade do silencioso com um saco de plástico e um elástico forte.
4. Humedeça as manchas difíceis, como insetos e sujidade de pássaros, com uma toalha molhada durante alguns minutos.
5. Retire a sujidade da estrada e as manchas de óleo com um agente desengordurante de qualidade e uma escova com cerdas de plástico ou uma esponja. **PRECAUÇÃO:** Não utilize agentes desengordurantes em áreas que requeram lubrificação como vedantes, anilhas e eixos das rodas. Siga as instruções do produto. [PCA26290]

7

## Lavagem

1. Retire todo o desengordurante e lave o veículo com uma mangueira de jardim. Aplique só a pressão necessária. Evite passar com água diretamente sobre o silencioso, o painel de instrumentos, a entrada de ar ou outras áreas internas, como os compartimentos de armazenagem debaixo do assento.
2. Lave o veículo com um detergente para veículos de qualidade misturado com água fria e uma toalha suave e limpa ou uma esponja. Use uma escova de dentes velha ou uma escova com cerdas de plástico para os locais de difícil acesso. **PRECAUÇÃO:** Utilize água fria se o veículo tiver sido exposto a sal. A água quente aumenta as propriedades corrosivas do sal. [PCA26301]
3. Para veículos equipados com para-vento: Limpe o para-vento com uma toalha suave ou uma esponja humedecida com água e um detergente com pH neutro. Se necessário, utilize um produto de limpeza de alta qualidade para o para-vento ou um produto de polir para motociclos. **PRECAUÇÃO:** Nunca utilize químicos fortes para limpar o para-vento. Além disso, alguns compostos de limpeza para plásticos podem riscar o para-vento, pelo que deverá testar todos os produtos de limpeza antes da aplicação geral. [PCA26310]
4. Remova minuciosamente com água lavada. Certifique-se de que todos os resíduos de detergente são removidos, pois estes podem ser prejudiciais para o plástico.

## Após a lavagem

1. Seque o veículo com um pano suave ou uma toalha absorvente, de preferência uma toalha de microfibra.

# Cuidados e arrumação do motociclo

PCA26320

2. Para os modelos equipados com corrente de transmissão: Seque e lubrifique a corrente de transmissão para prevenir a formação de ferrugem.
3. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável. A descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode muitas vezes ser removida através de polimento.
4. Aplique um spray de proteção contra a corrosão nas peças metálicas, incluindo nas superfícies cromadas ou niqueladas. **AVISO!** Não aplique silicone ou óleo em spray a bancos, punhos, apoios dos pés ou rastos dos pneus. Caso contrário, estas partes ficarão escorregadias, o que poderá causar perda de controlo. Limpe cuidadosamente as superfícies destas partes antes de utilizar o veículo. [PWA20650]
5. Trate as peças de borracha, vinil e plástico não pintado com um produto de tratamento adequado.
6. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
7. Aplique uma cera não abrasiva em todas as superfícies pintadas ou utilize um spray de acabamento para motociclos.
8. Quando terminar a limpeza, ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante vários minutos para ajudar a eliminar toda a humidade residual.
9. Se a lente do farol dianteiro tiver ficado embaciada, ligue o motor e acenda o farol dianteiro para ajudar a eliminar a humidade.
10. Deixe o veículo secar completamente antes de o guardar ou tapar.

## PRECAUÇÃO

- Não aplique cera em partes de borracha ou de plástico não pintado.
- Não utilize compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.
- Aplique sprays e cera com moderação. No fim, remova o excesso.

PWA20660

## AVISO

A presença de contaminantes nos travões ou nos pneus pode provocar a perda de controlo.

- Certifique-se de que não existe lubrificante ou cera nos travões ou nos pneus.
- Se necessário, lave os pneus com água quente e um detergente suave.
- Se necessário, limpe os discos do travão e as pastilhas com um produto de limpeza para travões ou acetona.
- Antes de conduzir a velocidades superiores, teste o veículo quanto ao desempenho dos travões e ao comportamento nas curvas.

# Cuidados e arrumação do motociclo

PAU83472

## Armazenagem

Guarde sempre o veículo num local fresco e seco. Se necessário, utilize uma cobertura porosa para o proteger do pó. Antes de cobrir o veículo, verifique se o motor e o sistema de escape estão frios. Se o veículo ficar frequentemente parado durante semanas, utilize um estabilizador de combustível de qualidade após cada abastecimento.

PCA21170

## PRECAUÇÃO

- **Guardar o veículo num compartimento com fraca ventilação ou tapá-lo com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhado, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

## Armazenamento a longo prazo

Antes de armazenar o veículo a longo prazo (60 dias ou mais):

1. Efetue todas as reparações necessárias e qualquer manutenção em falta.
2. Siga todas as instruções na secção de Cuidado deste capítulo.
3. Encha o depósito de combustível, adicionando estabilizador de combustível seguindo as instruções do produto. Deixe o motor a funcionar durante 5 minutos para distribuir o combustível tratado por todo o sistema de combustível.
4. Para veículos equipados com torneira de combustível: Rode a alavanca da torneira de combustível para a posição de desligada.

5. Para veículos com carburador: Para evitar a acumulação de resíduos de combustível, drene o combustível no depósito de nível constante para um recipiente limpo. Aperte novamente a cavilha de drenagem e coloque o combustível novamente no depósito de combustível.

6. Utilize um óleo anticorrosão para o motor conforme as instruções do produto para proteger os componentes internos do motor da corrosão. Se o óleo anticorrosão para o motor não estiver disponível, efetue os passos seguintes para cada cilindro:

- a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
- b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
- c. Coloque a tampa da vela de ignição na respetiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os elétrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)

d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta ação revestirá a parede do cilindro com óleo.)

**AVISO! Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os elétrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.**

[PWA10952]

- e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respetiva tampa.
7. Lubrifique todos os cabos de controlo, pivôs, alavancas e pedais, assim como o descanso lateral e o descanso central (se equipado).

# Cuidados e arrumação do motociclo

---

8. Verifique e corrija a pressão de ar dos pneus, e finalmente levante o veículo de modo a que todas as rodas fiquem fora do chão. Em alternativa, rode um pouco as rodas uma vez por mês para evitar que os pneus se degradem num determinado ponto.
  9. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
  10. Remova a bateria e carregue-a completamente ou fixe um carregador de manutenção, para manter o nível ideal de carregamento da bateria.
- PRECAUÇÃO:*** Certifique-se de que a bateria e o carregador são compatíveis. Não carregue uma bateria VRLA com um carregador convencional. [PCA26330]

## NOTA

---

- Se a bateria for removida, carregue-a uma vez por mês e armazene-a num local com temperatura amena, entre 0-30 °C (32-90 °F).
- Consulte a página 6-31 para mais informações sobre o carregamento e o armazenamento da bateria.

# Especificações

## Dimensões:

Comprimento total:  
1960 mm (77.2 in)

Largura total:  
800 mm (31.5 in)

Altura total:  
1065 mm (41.9 in)

Altura do assento:  
810 mm (31.9 in)

Distância entre os eixos:  
1325 mm (52.2 in)

Distância mínima do chão:  
160 mm (6.30 in)

Raio de viragem mínimo:  
2.9 m (9.51 ft)

## Peso:

Massa em vazio:  
140 kg (309 lb)

## Motor:

Ciclo de combustão:  
4 tempos

Sistema de refrigeração:  
Refrigerado por circulação de líquido

Comando de válvulas:  
SOHC

Número de cilindros:  
Um cilindro

Cilindrada:  
124 cm<sup>3</sup>

Diâmetro × curso:  
52.0 × 58.6 mm (2.05 × 2.31 in)

Sistema de arranque:  
Arrancador eléctrico

## Óleo de motor:

Marca recomendada:



Graus de viscosidade SAE:  
10W-40

Grau recomendado do óleo de motor:  
Tipo SG de Serviço API ou superior, norma  
JASO MA

Quantidade de óleo de motor:  
Mudança de óleo:  
0.85 L (0.90 US qt, 0.75 Imp.qt)

Com remoção do filtro de óleo:  
0.95 L (1.00 US qt, 0.84 Imp.qt)

## Quantidade de líquido refrigerante:

Reservatório de refrigerante (até à marca de nível máximo):

0.15 L (0.16 US qt, 0.13 Imp.qt)

Radiador (incluindo todas as vias):

0.49 L (0.52 US qt, 0.43 Imp.qt)

## Combustível:

Combustível recomendado:

Gasolina sem chumbo (E10 aceitável)

Índice de octano (RON):

95

Capacidade do depósito de combustível:

10 L (2.6 US gal, 2.2 Imp.gal)

Volume da reserva de combustível:

3.0 L (0.79 US gal, 0.66 Imp.gal)

## Injecção de combustível:

Corpo do acelerador:

Marca da identificação:

B5G1 00

## Sistema de transmissão:

Relação das velocidades:

1.<sup>a</sup>:

2.833 (34/12)

2.<sup>a</sup>:

1.875 (30/16)

3.<sup>a</sup>:

1.364 (30/22)

4.<sup>a</sup>:

1.143 (24/21)

5.<sup>a</sup>:

0.957 (22/23)

6.<sup>a</sup>:

0.840 (21/25)

## Pneu dianteiro:

Tipo:

Sem câmara de ar

Dimensão:

100/80-17M/C 52S

Fabricante/modelo:

MICHELIN PILOT STREET

## Pneu traseiro:

Tipo:

Sem câmara de ar

Dimensão:

140/70-17M/C 66S

Fabricante/modelo:

MICHELIN PILOT STREET

## Carga:

Carga máxima:

180 kg (397 lb)

(Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios)

**Travão dianteiro:**

Tipo:

Travão hidráulico com um disco

**Travão traseiro:**

Tipo:

Travão hidráulico com um disco

**Suspensão dianteira:**

Tipo:

Forquilha telescópica

**Suspensão traseira:**

Tipo:

Braço oscilante (suspensão de elo)

**Sistema eléctrico:**

Tensão do sistema:

12 V

**Bateria:**

Modelo:

GTZ4V

Voltagem, capacidade:

12 V, 3.0 Ah (10 HR)

**Potência da lâmpada:**

Farol dianteiro:

LED

Luz do travão/farolim traseiro:

LED

Sinal de mudança de direcção dianteiro:

10.0 W

8

Sinal de mudança de direcção traseiro:

10.0 W

Mínimos:

LED

Luz da chapa de matrícula:

5.0 W

# Informações para o consumidor

## Números de identificação

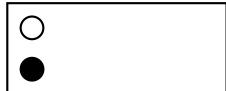
Registe o número de identificação do veículo, o número de série do motor e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir. Estes números de identificação são necessários quando registar o veículo nas autoridades da sua área e sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

PAU53562

### NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

### NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR:

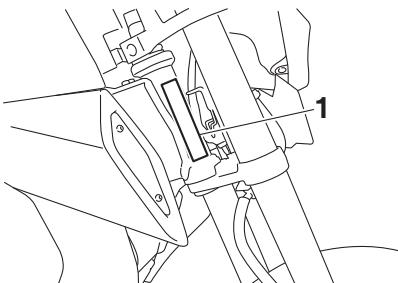
### INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:



9

### Número de identificação do veículo

PAU26401



1. Número de identificação do veículo

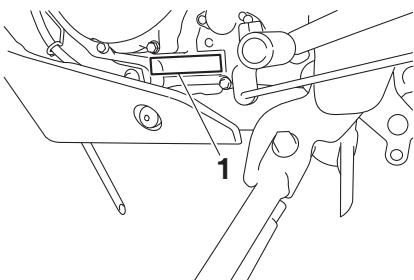
O número de identificação do veículo está gravado no tubo dianteiro da direção. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual.

## NOTA

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o seu motociclo e pode ser utilizado para registá-lo na direção-geral de viação da sua área.

PAU26442

### Número de série do motor

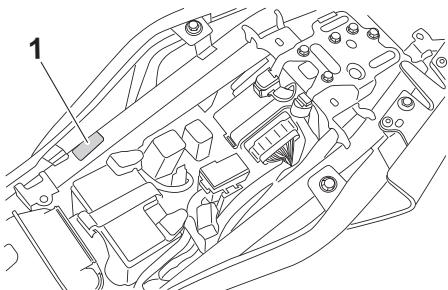


1. Número de série do motor

O número de série do motor está gravado no cárter.

PAU26481

### Etiqueta do modelo



1. Etiqueta do modelo

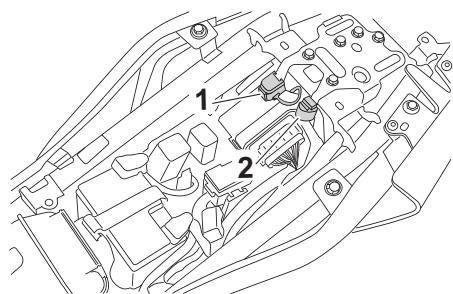
A etiqueta do modelo está colocada no chassis, por baixo do assento. (Consulte a página 3-19.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta

# Informações para o consumidor

PAUM3881

informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

## Conectores de diagnóstico



1. Conector de diagnóstico ABS
2. Conector de diagnóstico de FI

Os conectores de diagnóstico de ABS e injeção de combustível estão localizados conforme mostrado na figura.

# **Informações para o consumidor**

---

PAU85300

## **Registo de dados do veículo**

A ECU deste modelo armazena certos dados do veículo com o objetivo de auxiliar no diagnóstico de avarias, para fins de pesquisa, análise estatística e desenvolvimento.

Apesar dos sensores e dos dados registados variarem consoante o modelo, os principais dados recolhidos são:

- Dados sobre o estado do veículo e o desempenho do motor
- Dados sobre a injeção de combustível e relativos às emissões

Estes dados apenas serão transferidos quando uma ferramenta de diagnóstico especial da Yamaha for ligada ao veículo, por exemplo, ao realizar verificações ou procedimentos de manutenção.

Os dados do veículo carregados serão tratados em conformidade com a Política de Privacidade a seguir.

### **Política de Privacidade**

<https://www.yamaha-motor.eu/pt/privacidade/declaracao-privacidade.aspx>

A Yamaha não divulgará estes dados a terceiros, exceto nos seguintes casos. Além disso, a Yamaha poderá fornecer os dados a uma empresa contratada, para outsourcing de serviços relacionados com o tratamento dos dados do veículo. Mesmo nesse caso, a Yamaha exigirá à empresa contratada que trate corretamente os dados do veículo fornecidos e garantirá que os dados sejam tratados corretamente.

- Com o consentimento do proprietário do veículo
- Se obrigada por força de lei
- Para uso da Yamaha em situações de litígio
- Quando estes dados não estiverem associados a um veículo ou proprietário específico

## A

- ABS ..... 3-15
- Alavanca da embraiagem ..... 3-13
- Alavanca do travão ..... 3-14
- Alavancas do travão e da embraiagem, verificação e lubrificação ..... 6-28
- Armazenagem ..... 7-4
- Assento ..... 3-19

## B

- Bateria ..... 6-31

## C

- Cabos, verificação e lubrificação ..... 6-26
- Carenagens, remoção e instalação ..... 6-8
- Colocar o motor em funcionamento ..... 5-2
- Combustível ..... 3-17
- Conectores de diagnóstico ..... 9-2
- Consumo de combustível, sugestões para a redução ..... 5-5
- Contador multifuncional ..... 3-4
- Conversor catalítico ..... 3-19
- Cor mate, cuidado ..... 7-1
- Corrente de transmissão, limpeza e lubrificação ..... 6-26
- Cuidados ..... 7-1

## D

- Descanso lateral ..... 3-21
- Descanso lateral, verificação e lubrificação ..... 6-28
- Deteção e resolução de problemas ..... 6-36
- Direção, verificação ..... 6-30

## E

- Elemento do filtro de ar e tubo de inspeção, substituição e limpeza ..... 6-14
- Especificações ..... 8-1
- Estacionamento ..... 5-6
- Etiqueta do modelo ..... 9-1

## F

- Folga da alavanca da embraiagem, ajuste ..... 6-19
- Folga da alavanca do travão dianteiro, verificação ..... 6-20
- Folga da corrente de transmissão ..... 6-24
- Folga das válvulas ..... 6-16
- Folga do pedal do travão, ajuste ..... 6-21
- Folga do punho do acelerador, ajuste ..... 6-15
- Forquilha dianteira, verificação ..... 6-29
- Fusíveis, substituição ..... 6-32

## I

- Indicadores luminosos e luzes de advertência ..... 3-2
- Indicador luminoso de máximos ..... 3-2
- Indicador luminoso de mudança de direção ..... 3-2
- Interruptor luminoso de ponto morto ..... 3-2
- Informações relativas à segurança ..... 1-1
- Interruptor da buzina ..... 3-12
- Interruptor de arranque/paragem do motor ..... 3-12
- Interruptor de farol alto/baixo ..... 3-12
- Interruptor de ultrapassagem ..... 3-12
- Interruptor do sinal de mudança de direção ..... 3-12
- Interruptores das luzes dos travões ..... 6-21
- Interruptores do guiador ..... 3-12
- Interruptor principal/bloqueio da direção ..... 3-1

## J

- Jogo de ferramentas ..... 6-2

## L

- Lâmpada da luz da chapa de matrícula, substituição ..... 6-35
- Lâmpada do sinal de mudança de direção, substituição ..... 6-34
- Líquido dos travões, mudança ..... 6-24
- Localizações das peças ..... 2-1
- Lubrificação e manutenção, periódica ..... 6-4
- Luz de advertência da temperatura do refrigerante ..... 3-3
- Luz de advertência de problema no motor ..... 3-3
- Luz de advertência do ABS ..... 3-3
- Luz de mudança de velocidades ..... 3-3
- Luz do travão/farolim traseiro ..... 6-34
- Luces do veículo ..... 6-33

## M

- Manutenção, sistema de controlo das emissões ..... 6-3
- Mudança de velocidades ..... 5-4

## N

- Nível de líquido dos travões, verificação ..... 6-23
- Número de identificação do veículo ..... 9-1
- Número de série do motor ..... 9-1
- Números de identificação ..... 9-1

## O

- Óleo do motor e elemento do filtro de óleo ..... 6-9

# Índice remissivo

---

## P

Pastilhas dos travões da frente e de trás, verificação .....	6-22
Pedais do travão e de mudança de velocidades, verificação e lubrificação .....	6-27
Pedal de mudança de velocidades .....	3-13
Pedal do travão.....	3-14
Pivôs do braço oscilante, lubrificação .....	6-29
Pneus .....	6-16
Punho e cabo do acelerador, verificação e lubrificação.....	6-27

## R

Refrigerante .....	6-12
Registo de dados, veículo .....	9-3
Rodagem de amaciamento do motor.....	5-1
Rodas.....	6-19
Rolamentos de roda, verificação .....	6-30

## S

Sistema de corte do circuito de ignição .....	3-21
Sobreaquecimento do motor.....	6-38
Suporte de capacete .....	3-20
Suporte do motociclo .....	6-35

## T

Tabela de deteção e resolução de problemas.....	6-37
Tampa do depósito de combustível .....	3-16
Tubo de descarga do depósito de combustível .....	3-18

## V

Vela de ignição, verificação .....	6-8
Velocidade de ralenti do motor .....	6-14

## Y

Yamalube.....	6-12
---------------	------





**MBK Industrie**  
**Z.I. de Rouvroy 02100 Saint Quentin**  
SAS au capital de 14 000 000 €  
R.C St-Quentin B 329 035 422

PRINTED IN THE NETHERLANDS  
2019.09